

# hoja del mar

NUMERO 91 • Año IX • INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA • MADRID • MAYO 1973

**SE SUPRIME EL «DIA DE HABER»  
A PETICION DEL  
INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA**

**AL REGRESO  
DEL  
«BESUGO» Y  
EL «JOAQUIN  
Y  
SANTIAGO»**

**NORMAS PARA LA  
REDUCCION DEL  
ESFUERZO PESQUE-  
RO EN EL MEDITE-  
RRANEO**

**HISTORIA  
DE UN «CANGURO»**



**Y UNA BALLENA**  
(DE LA VIDA REAL)



**TORREVIEJA**





# CASAS DEL MAR Y DEL MARINO DE AMBITO NACIONAL

del Instituto Social de la Marina

PUERTO	DELEGACION I. S. M.	CLUB BIBLIOTECA	BAR RESTAURANTE	HOSPEDERIA	ESCUELA FORMACION PROFESIONAL	POLICLINICA	CLINICA DE INTERNAMIENTO
LAS PALMAS (Inaugurada en 1964)	•	•	•	•	•		•
ALMERIA (Inaugurada en 1965)	•	•	•			•	•
CADIZ (Inaugurada en 1966)	•	•	•	•	•	•	
ARRECIFE (Inaugurada en 1969)	•	•	•	•		•	•
VIGO (Inaugurada en 1970)	•	•	•	•		•	
SAN SEBASTIAN (Inaugurada en 1971)	•	•	•	•	•	•	
SANTA CRUZ DE TENERIFE (Inaugurada en 1971)	•	•	•	•	•	•	
LA LINEA DE LA CONCEPCION (Inaugurada en 1971)	•	•	•			•	
VILLA CISNEROS (Inaugurada en 1971)	•	•	•				
LA CORUÑA (Inaugurada en 1972)	•	•	•	•	•	•	

## EN CONSTRUCCION

CARTAGENA (Inauguración en 1973)	•	•	•	•	•	•	
-------------------------------------	---	---	---	---	---	---	--

«Hoja del Mar» se remite directamente a sus domicilios a más de mil suscriptores y se distribuye en las Casas del Mar, empresas navieras, armadores de buques de pesca, cooperativas, uniones y federaciones de armadores, Cofradías de Pescadores, Escuelas de Formación Profesional Náutico-Pesquera y de Orientación Marítima, consignatarios, astilleros, industriales, delegaciones del ISM, organismos y entidades relacionados con la mar, etcétera.

### hoja del mar

Revista mensual ilustrada de divulgación profesional y social dirigida a los trabajadores del mar.

Director:  
Joaquín Vidal

Edita:  
Ministerio de Trabajo  
INSTITUTO SOCIAL  
DE LA MARINA

### Redacción y Administración:

Gabinete de Información y Publicaciones del Instituto Social de la Marina

Génova, 24, planta séptima  
Teléfonos 419 39 63 y 419 07 24  
Madrid-4

Telegramas: INSOMAR  
Telex: 23746 ISMAR E

### Imprime:

HAUSER Y MENET, S. A.  
Plomo, 19 - Madrid-5  
Depósito legal: M. 10.510-1963

Servicio de cierre:  
INAGRA, S. A.  
Vicente Caballero, 3 y 5  
MADRID



# EL PRESIDENTE DEL INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA VISITA DIVERSOS PUERTOS DEL LITORAL GALLEGO



Arriba, bendición del grupo de viviendas Almirante Fontán Lobé en Villagarcía de Arosa. A la izquierda, el alcalde de Villagarcía hace entrega al presidente del ISM de la insignia de oro de la ciudad. (Fotos: FERRAZO.)



Los días 13 al 16 del mes de mayo, el presidente del Instituto Social de la Marina, don Jesús Fontán Lobé, y el vicesecretario general del Organismo, don Gerardo Harguindey Banet, realizaron una visita oficial a distintos puertos del litoral gallego. En Villagarcía de Arosa, el almirante Fontán presidió la constitución del Consejo Provincial del Instituto Social de la Marina, así como la entrega de viviendas para pescadores de la zona. Posteriormente, y desde La Coruña, se trasladó a la provincia marítima de Lugo, en donde procedió a inaugurar, en Burela, la clínica y la delegación local del Instituto Social de la Marina; en San Ciprián, un Curso de Rederas, y en Ribadeo, un Curso de Mariscadores. El almirante Fontán anunció la próxima realización de diversas obras de interés para todos los pescadores de aquella zona, que serán llevadas a cabo por el Instituto Social de la Marina.

## CONSTITUCION DEL CONSEJO PROVINCIAL DEL I.S.M. EN VILLAGARCIA DE AROSA

En el Salón Noble de la Casa Consistorial de Villagarcía de Arosa, el presidente del Instituto Social de la Marina, almirante don Jesús Fontán Lobé, dio posesión de su cargo a los miembros del Consejo Provincial del organismo en esa ciudad.

Con el almirante Fontán, hijo ilustre de Villagarcía, ocuparon la presidencia del acto el vicesecretario general del ISM, don Gerardo Harguindey Banet; presidente del Consejo Provincial, señor Rodríguez Padín; delegado provincial, señor Alvarez Rodríguez; alcalde de Villagarcía, don Victoriano Piñeiro; comandante militar de Marina, don Edmundo Fraga; delegados de Trabajo de Pontevedra y La Coruña, señores Esteban y Portela, respectivamente, y delegado de la Organización Sindical de Pontevedra, señor Martínez Villaseñor.

Estaban presentes también diversas autoridades y representaciones de la vida local, así como

los patrones mayores y secretarios de las Cofradías de Pescadores de la provincia.

### NOMBRAMIENTOS DEL CONSEJO PROVINCIAL

Tras unas palabras del almirante Fontán, en las que resaltó la personalidad del presidente del Consejo y del delegado provincial del ISM, señores Rodríguez Padín y Alvarez Rodríguez, se pasó a tomarles juramento, así como a los restantes miembros del Consejo Provincial, que son los siguientes: don Jesús Chamorro Cuesta, don Luis Losada Lago, don Antonio Escobar,

(Sigue en la página 4)





Juramento del presidente del Consejo Provincial, don Alfredo Rodríguez. (Foto: FERRAZO.)

(Viene de la página 3)

don Juan Castromán, don Carlos Bello, don José Núñez, don Tomás Sanpedro, don Silverio Sobrido y don Manuel Rey.

A continuación hizo uso de la palabra el delegado provincial del ISM, don Manuel Álvarez Rodríguez, quien patentizó su reconocimiento por la confianza en él depositada, y prometió su decidida entrega y dedicación en el desempeño del cargo para el que había sido nombrado. En el mismo sentido se expresó a continuación el presidente del Consejo, señor Rodríguez Padín.

#### PALABRAS DEL ALMIRANTE FONTÁN

«Pueden ustedes imaginarse —comenzó diciendo el señor Fontán Lobé— la satisfacción que siento al inaugurar hoy la Delegación Provincial del Instituto en Villagarcía. Para mí, desde que tomé posesión del cargo de presidente, fue una necesidad a cubrir. La ría de Arosa es una unidad geográfica, como bien reconoce la Marina al tener una provincia marítima que la abarca en su totalidad. Por eso me parece natural que también la Delegación del Instituto Social de la Marina comprenda ese mismo territorio. Por fin lo hemos logrado, y hoy, gracias a Dios, tenéis también constituido vuestro Consejo Provincial. Por ello, enhorabuena a todos».

Más adelante dijo con satisfacción que hace una semana de la Dirección General de Puertos le habían comunicado que estaba concedida la cesión al Instituto de la solicitada parcela de la zona de relleno en la avenida del Generalísimo de Villagarcía, para construir allí la Casa del Mar.

«Con este edificio que nosotros vamos a construir —dijo— son tres los que van a acometerse en seguida en Villagarcía. Los otros son, como sabéis, el de la Comandancia de Marina y el de Aduana. Quisiera que fuera la Casa del Mar el primero que entrara en funcionamiento, porque en él estarán situados los servicios sanitarios y atencio-

nes del bienestar de las gentes del mar de esta ría arosana».

«Quiero también deciros —anunció más adelante— que di las órdenes oportunas para aceptar un solar importante en Santa Eugenia de Riveira donde construir una Escuela de Formación Profesional. El puerto de Santa Eugenia de Riveira es el más abrigado; allí está la soleira más importante de la gente del mar arosana. Por eso hemos pensado en que sea allí donde se instale esta Escuela de Formación Profesional, que habrá de darnos hombres capacitados para que los barcos arosanos estén tripulados por profesionales arosanos perfectamente preparados».

«Por todo ello —terminó— os doy la enhorabuena. Por estos beneficios que vosotros vais a disfrutar y yo estoy encantado de conseguirlos».

Cariñosos aplausos subrayaron las palabras del almirante Fontán Lobé.

#### ENTREGA DE 40 VIVIENDAS EN VILLAJUAN

El acto finalizó con la entrega de los títulos de adjudicación de las 40 viviendas que el Instituto Social de la Marina construyó en el lugar de Sañas, en Villajuan para los trabajadores del mar, y cuyas obras importaron diez millones de pesetas.

## El almirante Fontán v EN CILLERO SE CONSTR

**P**ROCEDENTE de Villagarcía de Arosa, donde presidió diversos actos, el presidente del Instituto Social de la Marina, almirante Jesús Fontán Lobé, llegó a Burela el pasado día 15 de mayo, iniciando con ello una visita a la costa lucense en donde presidió diversos actos organizados por el organismo que preside. Le acompañaban en dicha visita el vicesecretario general del ISM, don Gerardo Harguindey Banet; el jefe del Servicio de Fomento Social, don Gregorio Charro, y el jefe de los Servicios Sanitarios, don Jaime Pérez L. Santamarina.

#### INAUGURACION DE UN CLINICA EN BURELA

Como estaba anunciado, a las doce tuvo lugar el acto de bendición e inauguración de la Delegación Local y Clínica del Instituto Social de la Marina.

Seguidamente, el jefe de Servicios Sanitarios del ISM, don Jaime Pérez L. Santamarina, puso de relieve la importancia que para los hombres de la mar tenía la puesta en marcha de estos servicios. «Sirva esta instalación —dijo— de instrumento para que los facultativos locales puedan hacer una Medicina actual al servicio de los pescadores y sus familias».

Tras la intervención del señor Pérez L. Santamarina, habló el almirante Fontán, que mostró su satisfacción por la puesta en funcionamiento de los servicios que son ejemplo de la preocupación del Instituto para servir lo mejor posible a toda Galicia, cuyos hombres siguen siendo los más lanzados al mar.

Acto seguido se mostró el proyecto de la que será Casa del Mar de Cillero, cuya construcción se llevará a cabo con carácter de urgencia, anunciando el señor Harguindey que las obras, que ocuparán una superficie de dos mil metros cuadrados, se concluirán en el plazo máximo de un año. Se construirá también una Casa del Mar en Ribadeo y, teniendo en cuenta la importancia marinera de Burela, se irá también a la construcción de otra en esta progresiva villa, para lo cual el señor Pardiñas Vila, alcalde del municipio, puso a disposición unos terrenos situados en la zona del puerto, cuya superficie es de unos ochocientos metros cuadrados. Ante esta postura, el Instituto Social de la Marina abordará esta obra una vez realizados y aprobados los proyectos oportunos. Este anuncio fue acogido con las naturales muestras de satisfacción, porque Burela y sus hombres de mar son merecedores de todo el apoyo de los organismos competentes.

También, y atendiendo a una petición formulada por el presidente de la Asociación de Padres de Alumnos de Burela, señor Fernández González, el almirante Fontán prometió ayuda económica para contribuir a la adquisición de terrenos para la construcción del Instituto Polivalente, y cuyo coste —el de los terrenos— superará los tres millones de pesetas.

Finalmente, en el coche del presidente de la Diputación, el almirante Fontán y el alcalde de Burela, seguidos de los que ocupaban las demás personalidades presentes en estos actos, se trasladaron al puerto, en donde comprobaron la marcha de las obras de ampliación del mismo, girando a continuación una visita a la villa por el paseo marítimo o vía de circunvalación, quedando demostrada la pujante progresión industrial y urbanística de Burela, orgullo de todos los lucenses.

#### EN SAN CIPRIAN: CLAUSURA DE UN CURSO DE REDERAS

La comitiva se trasladó a continuación a San Ciprián, siendo recibidas estas personalidades por el patrón mayor de la Cofradía de la Península de Paz, don Marcelino Mosquera, y miembros del Cabildo, pasando al salón social de la Cofradía de Pescadores, en donde, tras unas palabras del jefe de Fomento Social del ISM, don Gregorio Ramos Charro, que significó la importancia de la formación de las gentes de la mar en sus distintas facetas y agradeció la colaboración del PPÓ en la persona del gerente provincial, señor Ordóñez Badiola, allí presente, el almirante Fontán y demás autoridades procedieron a la entrega de diplomas a las quince aspirantes aprobadas en el Curso de Rederas que en dicho acto se clausuraba.

Seguidamente, todas las autoridades y representaciones se trasladaron al hotel Pablo, de San Ciprián, en donde la Cofradía de Pescadores de la marinera villa les obsequió con un almuerzo.



Entrega de títulos a los adjudicatarios de las viviendas del grupo Almirante Fontán Lobé. (Foto: FERRAZO.)



isita la costa lucense

# VIRA UNA CASA DEL MAR

A los postres, el procurador en Cortes don Modesto Rivera Franco mostró la satisfacción de todos los hombres de la mar por la presencia del almirante Fontán y demás personalidades en la villa, significando el contento de todos por la labor que el Instituto Social de la Marina está realizando en nuestra provincia.

Intervino a continuación el vicesecretario del ISM, señor Harguindey, quien agradeció las atenciones recibidas por las Cofradías de Pescadores, y señaló que era para el Instituto y para él, como lucense, una gran satisfacción poder compartir jornadas como esta entre las gentes de la mar, que por su condición modesta hacían mucho más grata la misión que tienen encomendada. «El Instituto Social de la Marina —dijo— tiene insatisfacción, y en este caso no me guía la subjetividad porque yo soy de Lugo. En nuestras manos está el dar un mayor impulso, y pueden estar seguros de que no regatearemos esfuerzos para proporcionar a los hombres de la mar lo que ellos se merecen, porque aún no nos hemos dado cuenta del gran valor que la pesca tiene en la provincia de Lugo».

El almirante cerró los actos en San Ciprián pronunciando las siguientes palabras: «Tenemos una deuda con Lugo, pero la orden está dada: máxima celeridad a las obras en esta provincia. Agradezco a Modesto Rivera sus elogios y su preocupación, pero debe saber las dificultades que existen para que nuestra gestión culmine con la rapidez que quisiéramos. Lugo, su flota pesquera y sus hombres de la mar van a la cabeza del impulso creador y realizador».

Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

## EN RIBADEO: ENTREGA DE DIPLOMAS DE MARISCADORES ESPECIALISTAS

Se completó el programa de actos en este día trasladándose todas las autoridades a Ribadeo, en cuya localidad fueron recibidas por el gerente del Plan Marisquero de Galicia, don Carlos García Ramos, ayudante mi-

litar de Marina, patrón mayor de la Cofradía de Pescadores, alcalde de la villa y capitán jefe de Línea de la Guardia Civil.

Se trasladaron a una de las aulas de la Escuela de Formación Náutico-Pesquera, donde tras una nueva intervención del señor Harguindey, que significó la importancia del acto, se procedió a la entrega de diplomas a los 25 aspirantes que obtuvieron la calificación de aptos en el Curso de Mariscadores Especialistas en Parques de Cultivo, y otros 15 a las que realizaron el de Formación Social de la Mujer.

Intervino a continuación el presidente del Sindicato Provincial de la Pesca, señor García Bobadilla, que significó el cariñoso afecto que el almirante Fontán sentía hacia Lugo, y que Lugo le agradecía. Hizo un balance real y acertado de las necesidades de nuestros puertos basadas en la constante renovación e incremento de la flota en el orden de comercialización directa del producto de la pesca, viviendas y formación de las gentes de mar, que, ante la gran necesidad de mano de obra, se desplazan desde el interior al litoral con la natural falta de preparación. Solicitó la ayuda del Instituto y agradeció la que ya estaba prestando.

El acto se cerró con la intervención del presidente del Instituto Social de la Marina, señor Fontán, quien tras felicitar a los diplomados, significó la importancia de la Cofradía de Pescadores de Ribadeo en la persona de su presidente, señor Pérez Soto, «porque —dijo— Ribadeo es de las más avanzadas de España, tanto en formación como en promoción de las gentes de la mar. La comercialización de la pesca —añadió— debe realizarse en los puertos base porque va en favor de los pescadores. Hay que realizar un esfuerzo común para que todos estos objetivos sean alcanzados en el más corto plazo».

Tras girar una visita a las distintas dependencias de la Escuela, el almirante Fontán, señor Harguindey y demás acompañantes partieron seguidamente con dirección a la capital de España, siendo despedidos por todas las autoridades provinciales y locales presentes en estos actos.

## EL GENERAL GELLA, ACADEMICO DE LA HISTORIA

José Gella Iturriaga, general de División e interventor general de la Armada, ha sido elegido miembro de número de la Real Academia de la Historia, para ocupar la vacante del almirante Julio Guillén, recientemente fallecido.

El general Gella Iturriaga, que ocupará la medalla número cuatro de la corporación, nació en Zaragoza el 21 de marzo de 1907 y es licenciado en Filosofía y Letras, sección de Historia, y en Derecho. Es presidente de la Asociación Española de Etnología y Folklore, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y vocal del patronato del Museo Naval del Ministerio de Marina.

Es autor de numerosas obras sobre Etnología e Historia, entre otras, «Romanes viejos», que alcanzó ocho ediciones; la «Antología marinera», que mereció el premio del patronato de Lecturas del Marino, y «Refranero del mar», Premio Virgen del Carmen. Acaba de presentar «El romancero aragonés», para su inmediata publicación.

El señor Gella Iturriaga fue director de la Mutuallidad de Accidentes de Mar y de Trabajo, del Instituto Social de la Marina, desde 1941 a 1963.

## NUEVO CIRUJANO PARA LA CLINICA VIRGEN DE LA PEÑA (FUERTEVENTURA), DEL I.S.M.

Con fecha 10 de febrero se incorporó al cuadro médico de la clínica Virgen de la Peña, del Instituto Social de la Marina, en puerto del Rosario (Fuerteventura), el nuevo cirujano, doctor Castilla Osorno.

En la actualidad, dicha clínica cuenta con los siguientes servicios: cirugía, ginecología y obstetricia, medicina interna, odontología, otorrinolaringología y oftalmología.

## Aclaraciones a una carta

# MAS SOBRE LA PRIMA DE PESCA

Por CARLOS DE RAMON BALLESTEROS

**E**N el número 88 de «Hoja del Mar» se publica una carta, dirigida al señor director, fechada en Vigo y en la que su autor, desconocido para mí, muestra conformidad en cuanto al espíritu y discrepancia en cuanto al fondo de mi artículo titulado «Salario base en la pesca de arrastre y del bacalao», que se insertó en el número 87 de esta revista.

El hecho de que la carta se dirija nominalmente a don Joaquín Vidal Vizcarro me releva de contestarla directamente; pero no así de referirme a ella, ya que resulto aludido en la misiva y, además, su autor me pide aclaraciones sobre la absorción de la prima de pesca, concretamente en la actividad de arrastre.

## SALARIO BASE

Sin ánimo de entablar polémica, le diré al comunicante que mi intención al escribir el artículo referido no era otra que expresar mi opinión sobre la cuantía del salario base en las modalidades de pesca de arrastre y de pesca del bacalao, y trataba de demostrar que —afortunadamente— no existen ya en estas dos actividades extractivas los salarios base de 1.080 y 1.800 pesetas mensuales, respectivamente, como se aseguraba en determinados comentarios publicados en cierta prensa regional. Francamente, creo que he logrado este propósito.

El problema de la absorción venía dado por añadidura, aunque sí, como toda interpretación legal, puede ser objeto de opiniones encontradas. Por ello, lo mismo que en aquella ocasión, me limito a la expresión de unas consideraciones interpretativas, sin pretensiones dogmáticas.

El artículo 120 de la reglamentación de pesca de arrastre (sólo me referiré a esta actividad) establece la prima de pesca, sin duda alguna, como un concepto retributivo más, teniendo en cuenta la peculiaridad del trabajo en el mar, adicionada al jornal o sueldo. De tal modo que puede considerarse, sin temor a dudas, como retribución normal u ordinaria. Por otra parte, la participación en beneficios es un concepto retributivo de carácter extraordinario, puesto que muchas reglamentaciones y ordenanzas de trabajo no la contienen.

Y el artículo 129 nos dice que «mientras no se establezca con carácter general el principio de participación en los beneficios proclamado por el artículo 26 del Fuero de los Españoles, se estimará como tal participación la prima sobre la pesca a que se contrae el artículo 120 de este reglamento».

Pues bien, vistos los términos en que está redactado este precepto, cabe preguntarse si la prima de pesca, por su naturaleza retributiva, puede considerarse, en esta doble acepción, ¿como una auténtica participación en beneficios en cuanto a la aplicación del Decreto número 55 de 17-I-63 o, por el contrario, cumple la función de salario periódico y pretende obviar lo que en el Fuero de los Españoles (artículo 26) es nada más que una declaración de principios?

## PARTICIPACION EN BENEFICIOS

Ahondando un poco en el pensamiento del legislador se puede llegar a la conclusión de que lo que éste quiso decir al redactar el tan repetido artículo 129 fue algo así como que no se establezca la participación en beneficios hasta que no exista una normativa general para todas las actividades que específicamente la regule, y sirva como tal la prima de pesca. Pero esto es distinto. Y si quisiera establecerla realmente, de modo concreto, le bastaría al legislador con crear un devengo más adicional, de vencimiento periódico anual, que es la característica determinante de la verdadera participación en beneficios. O simplemente suprimir el artículo 120 y trasladar su contenido al 129, bajo el epígrafe de «participación en beneficios».

Vamos ahora a referirnos a la absorción de la participación en beneficios, cuando no quepa duda de su existencia como tal.

La Orden de 5 de febrero de 1963, que desarrolla el primer Decreto sobre salario mínimo interprofesional (número 55 de 17-I-63), estableció una distinción según la cual no se consideraba absorbible la participación efectiva en los beneficios de la empresa y, por el contrario, estimaba absorbibles las denominadas participaciones de los beneficios de las empresas que no estuviesen en función de los resultados económicos de las mismas.

Pero a partir del Decreto número 2.419 de 10-XI-1966, esta distinción desapareció y la participación en beneficios pasó a ser absorbible, tanto si dependían de los resultados económicos como si era ajena a ellos.

Únicamente desde el Decreto 496 de 25-III-71 se declara no absorbible la participación efectiva en los beneficios de la empresa, y así llegamos al actual Decreto en vigor, que la declara inabsorbible.

El «quid» de la cuestión reside en la calificación que, en este aspecto, merezca la prima de pesca.

Al señor comunicante —participe o no de mi opinión— le testimonio mi mayor consideración y simpatía porque siente, sin duda alguna, las mismas inquietudes que el autor de este trabajo.



# A PETICION DEL MARINA SE SUP

En cumplimiento de acuerdo anterior de la Comisión Permanente del Consejo General del Instituto Social de la Marina, la Secretaría General preparó informe que fue sometido a la Comisión Delegada de la Seguridad Social del 16 de febrero pasado, en relación con el pago del «día de haber». La Comisión Delegada aprobó la propuesta, redactada en base al informe aludido y acordó someter al Ministerio de Trabajo la aprobación de norma de rango adecuado, en orden a la supresión de tal ingreso.

De acuerdo con la propuesta de este Instituto y a solicitud del mismo, tal como literalmente se expresa en el último párrafo de la Disposición, el ministro de Trabajo, por Orden Ministerial del 30 de marzo del corriente año, publicada en el «Boletín Oficial» del día 12 de abril, página 7.321, dispone la supresión, a partir del 31 de diciembre próximo, de la indicada contribución económica. En con-

secuencia y en aplicación a dicha norma, a partir del próximo año dejará de hacerse efectiva por las empresas y trabajadores obligados a ello la aportación aludida.

El ingreso de las cantidades devengadas por tal concepto ha venido siendo objeto de concesión de sucesivas moratorias que implicaban el ingreso sin el recargo legal del 10 por 100 ó 20 por 100 establecido por las normas de general aplicación, habiendo expirado el 31 de marzo pasado la última de tales moratorias autorizada por la Dirección General de la Seguridad Social. Sin embargo, atendido que la publicación de esta Orden, no obstante su fecha, ha tenido lugar con posterioridad a la expiración del plazo último concedido, se autoriza a las Delegaciones Provinciales del ISM para que durante el segundo trimestre del corriente año puedan recibir sin recargo alguno los ingresos correspondientes al concepto de «día de haber», cuyo

## EL SUBSECRETARIO DE TRABAJO INAUGURA EN ALMERIA UN NUEVO EDIFICIO DE TRABAJADORES PORTUARIOS

ALMERIA.—El subsecretario de Trabajo, don José Utrera Molina, ha inaugurado el nuevo edificio de la Sección de Trabajadores Portuarios, que se levanta junto al puerto almeriense. Asistieron al acto el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Joaquín Gías Jové; delegado general de la Organización de Trabajadores Portuarios, don Javier Angoloti Cárdenas; general gobernador militar de la plaza, presidente de la Diputación, alcalde de la ciudad, comandantes militares de Marina y aéreo, Junta Consultiva de la Delegación de Trabajo, delegado de Sindicatos y representantes de los Consejos, de Empresarios y Trabajadores y otras personalidades.

En el salón hogar se celebró un acto, en el que intervinieron el trabajador portuario don Juan Hernández Pérez, vocal nacional de la Agrupación de Estibadores Portuarios; el consignatario don Luis Felipe Iribarne, presidente del Sindicato Provincial de la Marina Mercante, y el delegado de Trabajo, don Diego Arenas Gamo, quien también dio lectura a la Orden Ministerial concediendo la medalla al Mérito en el Trabajo a don José Gabín Fernández, trabajador portuario, a quien el subsecretario

impuso la condecoración en medio de gran entusiasmo, respondiendo éste con emocionadas palabras.





# INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA EL "DIA DE HABER"

devengo anterior al de la fecha de supresión no haya sido hecho efectivo.

Durante este plazo, es decir, hasta el 30 de junio próximo, los servicios administrativos de las Delegaciones deberán efectuar la divulgación correspondiente

de la Orden Ministerial aludida y la invitación al pago que proceda a las empresas que tengan descubiertos por tal concepto, debiendo preparar un listado completo de los deudores por tal motivo con precisión de las cantidades correspondientes, toman-

do como base los datos de trabajadores en alta y haberes correspondientes a las liquidaciones del mes de enero del corriente año y las anteriores no prescritas para el más exacto control del ingreso de la liquidación final correspondiente.

## LA MEDALLA DE LA PREVISION, EN SU CATEGORIA DE PLATA, A NUMEROSOS FUNCIONARIOS DEL I. S. M.

Por acuerdo del Consejo de Administración del Instituto Nacional de Previsión, en sesión de 27 de febrero último, y a propuesta del presidente del ISM, les ha sido concedida a un numeroso grupo de funcionarios de todos los cuerpos y categorías de este Instituto la medalla de la Previsión, en su categoría de plata.

Dicha medalla se concede a quienes, habiendo cumplido más de veinticinco años de servicio, no tienen ninguna nota desfavorable en su expediente.

Es de destacar el gesto de hermandad del Instituto Nacional de Previsión hacia las entidades gestoras de la Seguridad Social al hacer partícipes de sus propias distinciones a los funcionarios de las mismas, como en este caso ha hecho con el Instituto Social de la Marina.



## CLAUSURA DE DOS CURSOS DE PATRON DE PESCA DE LITORAL

Ha tenido lugar en Isla Cristina la clausura de dos Cursos de Patrón de Pesca de Litoral de Segunda, uno impartido en la propia Isla Cristina y otro en Ayamonte.

Las materias desarrolladas en ambos cursos se refirieron a navegación, maniobras y reglamentación marítima; pesca y biología marítima; primeros auxilios y cultura general.

### MESA PRESIDENCIAL

El acto de clausura, celebrado en el edificio de la Cofradía Sindical de Pescadores Virgen del Carmen, estuvo presidido por el comandante militar de Marina, don Luis Ferragut Pou. Y le acompañaron el alcalde de Isla Cristina, don Emiliano Cabot del Castillo; gerente provincial del PPO, don Teófilo Barros Hernández; instructora de dicho programa y encargada del control funcional de los cursos, do-

## EL I. S. M., EN ISLA CRISTINA

ña Asunción Simón de Garcés; delegado del Instituto Social de la Marina, don Antonio Fernández Suárez; jefe del Servicio de Fomento Social del ISM, don Gregorio Ramos Charro.

### EL COMANDANTE MILITAR DE MARINA

Don Luis Ferragut Pou saludó afectuosamente a cuantas personas llenaban el salón de actos de la Cofradía Sindical de Pescadores. Y al tocar el tema del hombre del mar, afirmó que éste había supuesto siempre un claro ejemplo de honradez y caballerosidad, lo mismo que de compañerismo en los momentos de mayor peligro. Señaló la conveniencia de trabajar uni-

dos para bien de la comunidad, diciendo que esto debería constituir el objetivo del hombre honrado. Instó a los alumnos a que se sintieran responsables de sus actos, procurando mandar a sus inferiores con cariño y respeto. El señor Ferragut Pou destacó la importancia de las enseñanzas impartidas a los alumnos. Y, tras felicitar efusivamente a éstos y a sus profesores, declaró clausurados en Isla Cristina los Cursos de Patrones de Pesca de Litoral de Segunda.

### DON GREGORIO RAMOS CHARRO

El jefe del Servicio de Fomento Social del ISM dirigió un cordial saludo a todos los presentes en el

acto que se celebraba. Indicó que una de las mayores inquietudes del Instituto Social de la Marina era la que se refería a la formación profesional de los trabajadores del mar. Anima a los alumnos a seguir estudiando para alcanzar un rango superior, manifestando que el sistema educativo español había cambiado totalmente, por lo que era preciso superarse en todos los órdenes. Es importantísimo, dijo, que nuestro país cuente con buenos técnicos y nuestros barcos naveguen bien equipados y seguros. Hace comprender a los nuevos patrones de pesca de litoral de segunda que de ahora en adelante iban a enfrentarse con una nueva tecnología para la que necesitaban estar debidamente preparados y tener un gran sentido de la responsabilidad. Al felicitarlos, finalmente, les deseó una buena singlatura con la tripulación conseguida por ellos.



# EL "JOAQUÍN" VUELVE A S

La actualidad alicantina, con óptica marítimo-pesquera, ha estado centrada durante nueve días en el incidente del «Joaquín y Santiago», un barco santapolerero abordado por un guardacostas marroquí, en la mañana del 25 de abril, cuando faenaba a unas veinte millas de la costa del vecino país. Ante la presencia de una fragata de la Marina española, el pesquero fue abandonado; pero sus diez tripulantes, apresados, eran llevados a Casablanca.

La noticia, destacada tipográficamente en nuestros periódicos, coincidía con las informaciones de la estancia en Madrid del ministro de Negocios Extranjeros del Reino de Marruecos, señor Ahmed Taibi Benhima, quien había dicho: «Hay que abrir una línea de diálogo, sin volver sobre la decisión marroquí, que permita hallar fórmulas de asociación». Bien claro

## REGRESO A H

Muy de mañana, con lenta marcha y caras compungidas en sus tripulantes, llegó el pesquero «Besugo» al puerto de Huelva. Sus doscientas una toneladas de arrastre bruto hicieron aparición alrededor de las ocho y cuarto de la mañana por el muelle de mineral de Riotinto, con la mayor parte de sus catorce marineros asomados a la borda. Minutos antes habían llegado al puerto el comandante militar de Marina, don Luis



## PERDIERON SU MEDIO DE SUBSISTENCIA



Las fotografías hablan por sí solas. Quizá no fuese ni siquiera necesario este breve comentario, pero el sentimiento necesita un camino de expresión para que pueda producir una justa solidaridad.

Fue un día —¿qué más da cuál?— cuando la desdicha llamó a la puerta de doce familias de pescadores que, reunidos en cooperativa, trabajaban afanosamente, entusiasmados por un porvenir más prometedor. Fue de golpe... en la playa de San Gabriel, de la ciudad alicantina, cuando la tempestad y un pequeño error de navegación hizo que su barco, el «Ciudad de Motril», embarrancara.

A bordo, doce pescadores, dos mujeres y un niño sintieron en sus carnes el aguijón de la tragedia. Sí, gracias a Dios, salvaron sus vidas, pero perdieron su esperanza en el porvenir: se rompieron con el fuerte oleaje de aquella mala noche las ilusiones y el esfuerzo que solidariamente las doce familias habían montado con el extraordinario capital de su trabajo.

Fue una catástrofe... que les hizo vivir como nómadas en la playa frente a los restos del barco, que para más tristeza no habían tenido la precaución de asegurar. ¿Serán capaces de volver a soñar en un porvenir alegre, de volver a exponer su esfuerzo a tan rudos golpes de mar?...

## SANEAMIENTOS MARITIMOS, S. A.

ELIMINACION Y TRATAMIENTOS  
AGUAS RESIDUALES

PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES  
EMISARIOS SUBMARINOS

OBRAS MARITIMAS Y ESPECIALES

Mandri, 25, 1.ª, 3.ª - Tel. 211-47 94

BARCELONA-6





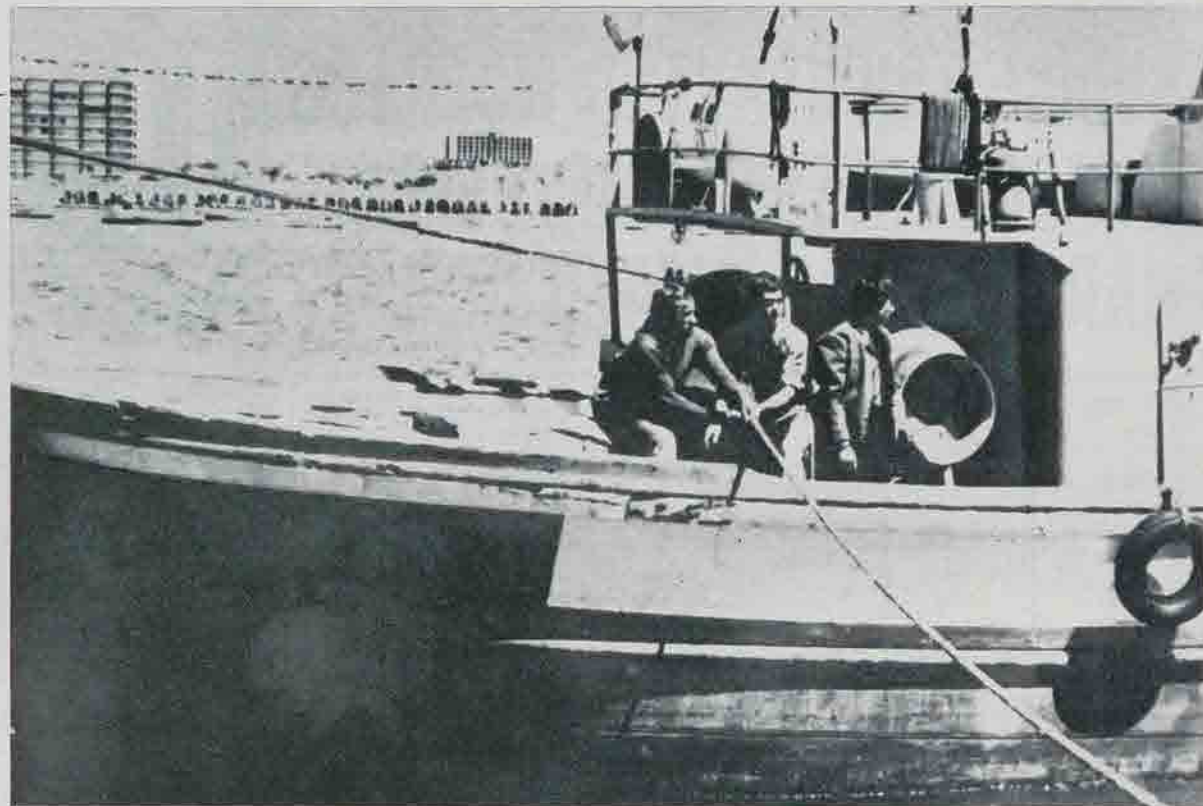
# N Y SANTIAGO" ANTA POLA

quedaba que la unilateral extensión de sus aguas a setenta millas «es irreversible».

El hecho quedaba ahí: diez hombres retenidos en Casablanca contra su voluntad. Y un barco a la deriva (posteriormente remolcado por otro pesquero español hasta Cádiz), abandonado —muy a pesar suyo— por los tripulantes.

Y el trasfondo humano de todo ello: unas familias pendientes de las horas, de los días, impacientes de noticias tranquilizadoras. Con un largo rosario de rezos, de zozobras y de esperanzas.

Puede que las pérdidas materiales no signifiquen apenas nada. El pescado que quedó a bordo del «Joaquín y Santiago» pudo venderse en Cádiz por 190.000 pesetas. No han sufrido privaciones los marineros que allá quedaron, lejos de sus hogares, tratados con cortesía y devueltos a España con ropa nueva. Pero esos días, esas horas de in-



Atrake del «Joaquín y Santiago».

certidumbre, desasosegadas y lentas, dejan huella, aunque no rencores.

Es admirable la reacción de todo un pueblo, apiñado solidariamente con quienes retornaron a los nueve días, encontrando emocionados abrazos y ambiente festero. Una oración de gracias ante la imagen de la Pa-

trona, Virgen de Loreto. Y después... silencio. Nadie comenta, todos evitan cualquier palabra que encone la cuestión. Con la profunda serenidad del que confía... «Todo se arreglará —me dicen— de la mejor manera».

Y en el aire de este domingo santapolero queda flotando la esperanza...

DESPUES DE DOS SEMANAS EN AGADIR

## UELVA EL «BESUGO»

**El barco trajo visibles impactos de bala en el puente y casco**



La tripulación a su llegada al puerto onubense.

Ferragut Pou; teniente coronel jurídico, señor Torres, y el armador, don Manuel Cordero González, quienes inmediatamente después del atraque, sobre las ocho y treinta y cinco, subieron a bordo del «Besugo», al parecer para transmitir a la tripulación un mensaje del subsecretario de Marina.

En el puente, cabina, chimenea, lancha, salvavidas y otras partes del buque se veían claramente impactos de bala. Aproximadamente un cuarto de hora duró la conversación con los jefes de Marina. Cuando acabó, los dos patrones y cinco marineros más tuvieron que marchar al edificio de la Comandancia para prestar declaración.

Cuando el señor Ferragut Pou abandonó el barco, nos dijo:

—Les han tratado bien, con intervención importante del cónsul español, e incluso pesqueros marroquíes les facilitaron pescado para comer.

—¿Les quitaron las artes y la pesca?

—Sí, pero eso ya se ha publicado.

Los marineros y el armador se negaron a hacer declaraciones. No obstante, hemos podido saber que el barco fue apresado a 28 millas de la costa cuando llevaba unos siete días actuando en la zona. Fueron efectivamente bien tratados en Agadir, y las atenciones del cónsul completaron las provisiones que el propio buque llevaba y de las que se valieron para alimentarse todos estos días de la detención, durante los cuales no les fue permitido bajar a tierra en ningún momento.

Les fueron quitadas al parecer unas sesenta cajas de 50 kilos de pescado cada una y tres artes, pues la cuarta pudieron esconderla y salvarla. Las pérdidas, pues, pueden elevarse muy bien a unas 700.000 pesetas, aunque no hemos podido averiguar la cuantía de la multa impuesta. Respecto al incidente entre la patrulla marroquí y el avión militar español, se negaron a hacer toda clase de comentarios.





# QUINCE TRIPULANTES MUERTOS EN ACCIDENTES DE MAR, DURANTE MARZO, ABRIL Y MAYO DE 1973

FECHA	BASE	EMBARCACION	LUGAR ACCIDENTE	CAUSAS	MUERTOS Y DESAPARECIDOS
Marzo 8			Desembocadura del río Ulla.	Nafragio.	2
Marzo 18		«Natacha»	Aguas de Plen- cia.	Nafragio.	1
Marzo 20	Huelva	«Lasalle»		Ahogado.	1
Marzo 28		«Marquina»	Costa de Se- negal.	Colisión.	1
Abril 5		«Docampo»	Terranova.	Ahogado.	1
Abril 20		«Monseñor»	Costas de Sa- hara.	Incendio.	2
Abril 25	Puerto de Santa María	«Juan y Felipe»	Golfo de Cá- diz.	Accidente a bordo.	1
Abril 26	Muros	«Lacaburgoa»		Ahogado.	1
Abril 28	La Coruña	«Inés de Castro»	Gran Sol.	Ahogado.	1
Abril 28	Laredo	«Amigos del Mar»	Arcachon.	Ahogado.	1
Mayo 10		«Mateo Mar Domingo»	Costa de Ga- licia.	Explosión.	3

# EL "MARQUINA" COLISIONO CON EL "VICKFRIED"

## CERCA DE SENEGAL

El pasado día 28 de marzo chocó el petrolero español «Marquina», de 65.000 toneladas, con el buque mercante noruego «Vickfried», de 4.172 toneladas, frente a la costa de Senegal, produciéndose un incendio importante en el barco español, lo que motivó el que la tripulación del mismo lo abandonara.

Se desconocen las causas de la colisión. El petrolero español provenía del golfo Pérsico, con un cargamento de crudos con destino a Tenerife.

En un primer momento se creyó que todos los tripulantes, en total 45, estaban a salvo a bordo del motopescuero «Vicente Zapata». Más tarde se comunicó a la prensa la desaparición del radiotelegrafista del «Marquina», don Manuel Shaffer, muerto en acto de servicio. El petrolero español quedó a la deriva, a unas 90 millas de las costas senegalesas, y con la presencia cercana del pesquero español «Enrique Rodríguez Pelayo», a bordo del cual se encontraban el capitán del petrolero y cinco de sus tripulantes, a la espera de que el fuego producido en el petrolero amainase, con objeto de intentar su remolque a un puerto senegalés, y para lo que estaba previsto el remolcador «Welshman».

El resto de la tripulación, 39 en total, llegaron a Dakar en perfecto estado, al día siguiente de producirse la colisión.

• EL RADIOTELEGRAFISTA ESPAÑOL  
DON MANUEL SHAFFER, MUERTO EN  
ACTO DE SERVICIO

## Pleamar Española, S. A.

ORGANIZACION COMERCIAL PARA  
LA VENTA DE LOS PRODUCTOS DE LA  
S. A. PESQUERA INDUSTRIAL GALLEGA

Especialidades:

Merluza congelada • Mariscos •  
Conservas de pescado marcas  
Santa Teresa y Pleamar



Oficinas: Juan Bravo, 49 duplicado - MADRID-6  
Teléfono 275 65 50

En VIGO: Avda. de las Camelias, 58  
Teléfonos 21 02 04 - 23 52 03/04

En CADIZ: Muelle de Levante  
Teléfono 23 32 68

hoja del mar



hoja del mar

TIENE LECTORES Y CIRCULACION

hoja del mar

LA REVISTA DEL HOMBRE DE MAR

hoja del mar

LLEGA ALLÍ DONDE QUIERE QUE LLEGUE  
SU FIRMA

hoja del mar



REVISTA MENSUAL  
ILUSTRADA DE DIVULGACION PROFESIONAL Y  
SOCIAL DEDICADA A LOS TRABAJADORES DEL MAR





El incendio del «Marquitas».



El «Vickfried», en cuya proa se aprecia la huella de la embestida que dio al «Mar-

La superestructura del «Vickfried»





**EN  
TORREVIEJA:  
III FERIA  
NACIONAL  
DEL BARCO  
DE  
OCASION**



Maqueta y grabados de barcos antiguos que sugieren leyendas marineras.



El barquito de sal —típica artesanía torrevejense— sueña con imposibles singladuras.







Atracados en los muelles esperan al comprador.



**ALICANTE** (De nuestro corresponsal).—Coincidiendo con las fiestas de Semana Santa y de Pascua de Resurrección se ha celebrado en Torreveja la III Feria Nacional del Barco de Ocasión. Medio centenar de embarcaciones de distintas clases y tamaños concurren al certamen, que ya tiene resonancia y eco. Pequeños botes de alegres colores, de bella silueta, varados en la fina arena del recinto ferial, se ofrecen a futuros compradores. Sobre las aguas mediterráneas, meciéndose con el suave balanceo de una habanera, con sus mástiles apuntando al

«bello cielo de limpios azules  
que el sol ilumina»

que canta la copla; otras embarcaciones de mayor calado nos invitan a sugerentes singladuras. Para la pesca, para el deporte, para el simple y puro goce del navegar.

#### EXPOSICION DE MAQUETAS

En el Real Club Náutico torrevejense, una exposición de ma-

quetas y grabados de barcos antiguos muestra al visitante una serie de construcciones navales, ante las que pueden recrearse viejas leyendas contadas por curtidos lobos de mar.

Docenas de fichas en la oficina de la Feria contienen datos característicos de barcos que se pueden comprar. Y surgen las transacciones, el «chalaneo» amistoso, el querer y no querer, la gracia y la sal de toda compraventa que se está deseando ajustar. Extranjeros que aprovechan su estancia en playas cercanas, compatriotas del interior y de la periferia, vecinos de esta comarca levantina, pasan y repasan los andenes feriales, las pasarelas de crujientes maderas, como puentes tendidos hacia su ilusionada vocación de comprarse un barco y navegar.

Y en un rincón, quieto y reposado, pero oreado con brisas marineras, el barquito de sal. Lograda estampa de una tradicional y típica artesanía torrevejense. El barquito de sal, soñando imposibles singladuras... ■ **ANTONIO DIEZ MARTINEZ.**

Botes de alegres colores, varados en la arena del recinto ferial.



# UNA VISITA AL MUSEO DE PONTEVEDRA

Por ANGEL S. HARGUINDEY. Reportaje fotográfico: MAGAR.



Al fondo se ve algún arpón del siglo XVII o XVIII de los utilizados por los pescadores gallegos para cazar delfines a modo de diversión en sus fiestas y no con ánimo de aprovechamiento comercial. Corrían tiempos en los que la pesca era abundante. Una talla de madera representando a una mujer con la cesta del pescado; su autor: Vilar.







▲ Dibujo de Castelao (1886-1950), uno de los mejores dibujantes gallegos. La obra de Castelao no se limita a la pintura; cultivó con acierto la literatura y el humorismo. En el Museo de Pontevedra se muestra la que será sin duda mejor colección de este gran galleguista. Las gentes del mar surgen con frecuencia en sus creaciones, de las que resulta excelente muestra este dibujo.



**L**a riqueza artística de España es incalculable, esto es un hecho claro. Lo que ya no resulta tan claro es que dicha riqueza sea conocida por los más, y, sin embargo, este desconocimiento parte, en la mayoría de los casos, de una extraña barrera que circunda a los museos y a los ámbitos de lo artístico, y que los separa de los espectadores. En realidad, esa "extraña barrera" no resulta tan misteriosa. Podríamos llamarla, con otras palabras, "nivel cultural bajo" o desinterés por el saber, y problema complejo sería el conocer sus causas. En cuanto a su posible remedio, parece claro que una de las for-

mas es la de mantener activos, vivos estos recintos en donde el arte y en general la cultura se guardan y exponen. Supongo que conseguir una comunicación masiva con el público será labor de años y educación, pero sin duda los esfuerzos habrán de surgir de los que conocen, de los que saben de la importancia que para la sociedad tiene el comprender sus orígenes históricos, sus antiguas costumbres, su tradición artística.

El Museo de Pontevedra es claro ejemplo de institución activa, dinámica, que no conformándose con el atesorar lo que ya posee, busca nuevos objetos, los encuen-

◀ En la sala de marinos y navegantes se observa un curioso diván cuyos brazos representan las galerías de popa de una fragata del siglo XVIII. Sobre él vemos dos retratos de los navegantes García de Nodal (Gonzalo y Bartolomé), que realizaron el reconocimiento de los estrechos en 1618.





**DORNAS:** Se las supone de origen normando, y son, sin duda, de las embarcaciones de origen más remoto de cuantas existen en la Península Ibérica. Su empleo fundamental es para la pesca y son típicas de las rías gallegas. Su casco es de tingladillo y con grandes lanzamientos a proa y a popa. En la actualidad, en la ría de Arosa se construyen dornas con la tablazón del casco a tope en vez de por el sistema de tingladillo. Tiene cubierta en el primer tercio proel y arbola un palo con bastante caída hacia popa; en este palo iza una vela trapezoidal. En las mayores, en el centro, hay un compartimiento para el pescado, y más a popa se estiban las redes y nasas. Además de la vela, se usan en su propulsión largos remos de pala estrecha, que, cuando no están armados, se ponen sobre horquillas a una banda. (Datos de la «Enciclopedia general del mar».)

**UNA VISITA  
AL MUSEO  
DE  
PONTEVEDRA**







Dos aspectos de la cámara de la «Numancia», primer acorazado que poseyó España y primero que dio la vuelta al mundo al mando del almirante Méndez Núñez (1824-1869). A la cámara se baja por una escotilla, y es probablemente una de las instalaciones más atractivas del museo. Está reconstruida según planos de la época y sus muebles son los originales.

tra y trata de comunicar sus hallazgos. Consta de cuatro edificios, tres de ellos juntos, en la calle de la Pasentería, y otro en una zona representativa de la ciudad: las ruinas de Santo Domingo.

Se rige por un Patronato establecido por la Diputación Provincial en 1927, y su actual director es don José Filgueira Valverde, actuando de secretario don Alfredo García Alés. Sus secciones más importantes son las de Arqueología, Arte e Historia, y en todas ellas se ve un deseo de conocer lo autóctono, lo galaico en este caso, pues qué duda cabe que partir de lo propio es una de las mejores maneras de conocer y respetar a los

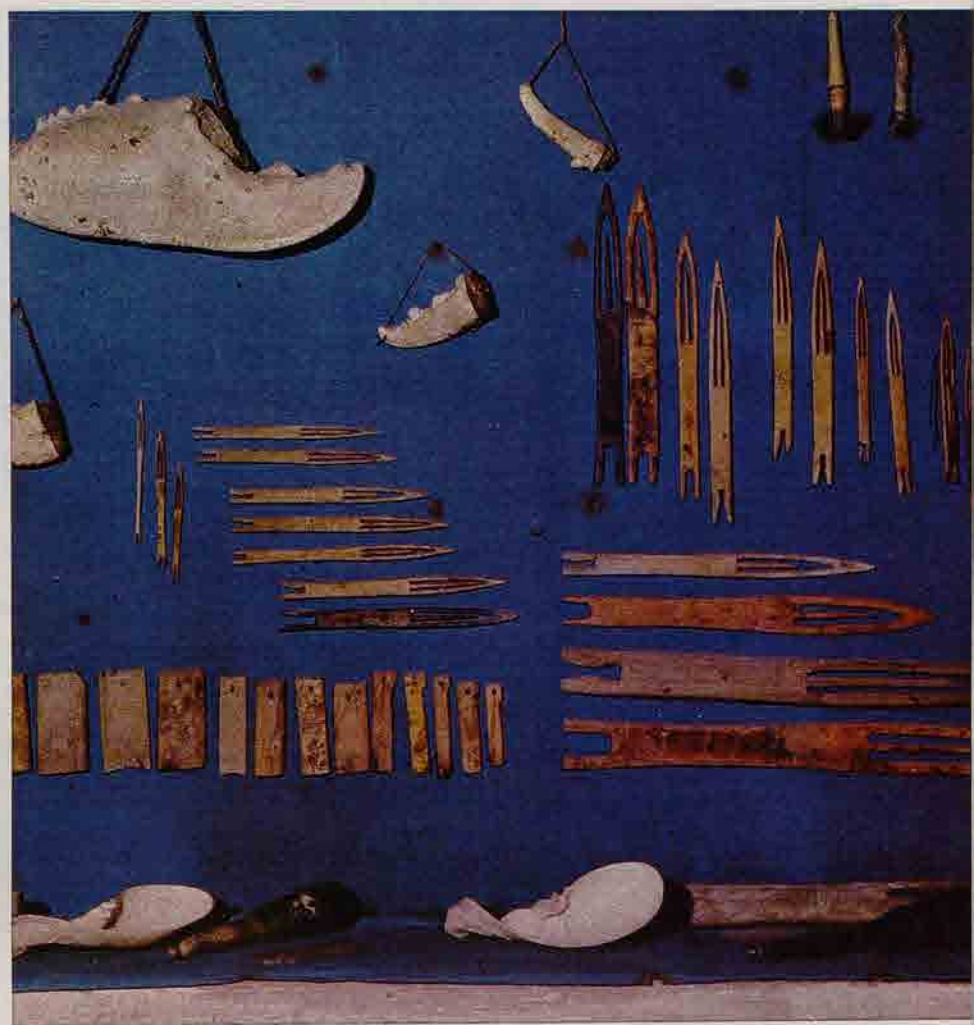
demás. Cuenta con notables series didácticas, entre las que cabría destacar las colecciones arqueológicas y la pintura gallega contemporánea, sin despreciar la biblioteca, con cerca de veinte mil volúmenes, lo que le convierte en un centro de estudios locales con una notable base para el rigor de sus trabajos.

En el museo hemos buscado aquello que tenía relación con la mar, y ciertamente que era mucho, pues lo que aquí se reseña es sólo pequeña muestra de lo que aquí hay, y no podía ser de otra forma, pues los orígenes, la historia y el arte de Galicia se entroncan con la mar de una forma constante e insoluble. Dejemos, pues, paso a las imágenes.





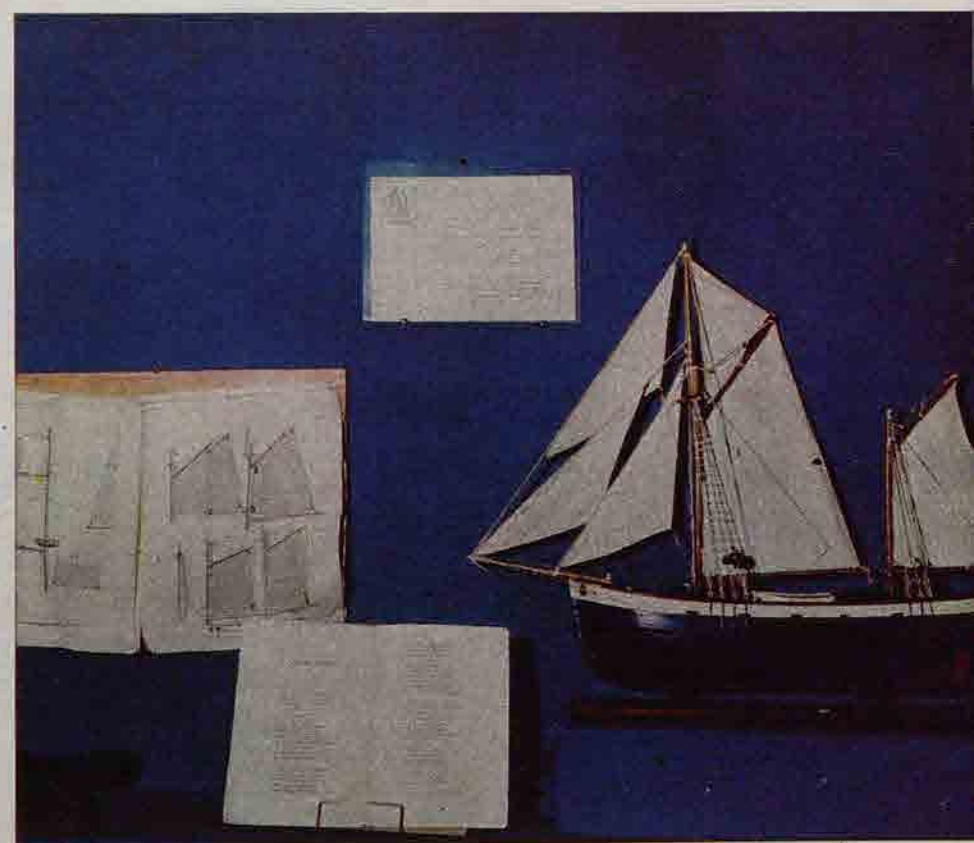




Diferentes tipos de utensilios para hacer redes. Las agujas de este tipo aún se usan hoy día en los puertos pequeños. Las patas pequeñas de bogavantes se utilizaban como yesqueros. La grande era para llevar aceite o pimentón.

Aspecto parcial del despacho de Méndez Núñez, con la biblioteca y recuerdos de las campañas en que participó, especialmente la del Pacífico. Lo preside un retrato de Isabel II, de Gutiérrez de la Vega.

## UNA VISITA AL MUSEO DE PONTEVEDRA



PATACHE: En la vitrina se exhibe una cédula de la carga, fechada en 1839; es, pues, un barco de cabotaje utilizado en el Norte de España. Lleva dos palos triples sin cofas ni crucetas. El mayor aparejado de goleta y el trinquete de polacra. Surgen las palabras de una navegación a vela perdida ya por los adelantos técnicos. (Datos de la «Enciclopedia general del mar».)



# RINCON DE LOS LIBROS

Por NORAY

## «ENCICLOPEDIA LABOR 3»

Varios autores.  
Editorial Labor, S. A.

Desde que San Isidoro de Sevilla, en el año 620, dedica al Rey Sisebuto una primera redacción de las Etimologías, hasta nuestros días, podemos afirmar que el hombre, en su aspecto cultural, periódicamente trata de recopilar todo lo relacionado con su saber y entender. La obra de San Isidoro puede clasificarse como la primera enciclopedia pensada y escrita por un occidental. En ella se trataba de recopilar y sistematizar todo el saber antiguo. Tras él, son multitud los que intentan lo mismo.

En la actualidad, las enciclopedias son absolutamente indispensables para el hombre que pretenda poseer una información y conocimiento del mundo en el que vive, y ello por varias razones: porque ha sido tal el desarrollo de las ciencias, de las artes y de las letras, en lo que va de siglo, que resulta inevitable la especialización profesional. La única forma de acrecentar el caudal cultural de cada uno, será leyendo síntesis de lo logrado, pues estudiar profundamente una sola de las ramas del saber, presupone una dedicación exclusiva a ella. Las enciclopedias, en su vertiente de sintetizadoras, facilitan la comprensión y el conocimiento de ramas de la ciencia o de las artes que habitualmente el hombre desconoce. Mas, a la vez, las enciclopedias suelen estar escritas por especialistas de cada una de las materias que engloba, con lo que se consigue una información rigurosa de todas ellas.

La presente «Enciclopedia Labor 3» es un ejemplo claro de lo hasta aquí dicho. Son 32 las materias de que trata, y lo hace con rigor y amenidad. Desde la astronomía a la química. Desde la biología al cine. Desde la Historia universal a la sociología, por citar tan sólo una pequeña parte. Es decir, constituye un excelente resumen de las ciencias, la técnica, el arte y las letras, desde sus orígenes hasta nuestros días.

Editada en tres volúmenes de un tamaño perfectamente manejable, con más de 1.400 ilustraciones y una cuidada confección, hacen de ella un instrumento idóneo para aprehender la cultura y, por lo tanto, acceder a una formación humana más plena y rigurosa.



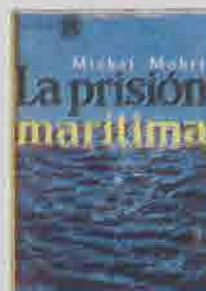
## «LA PRISION MARITIMA»

De Michel Mohrt.

289 páginas.

Editorial Seix y Barral, S. A.

Es ya significativo en esta obra que el autor la comience con una cita de Conrad. Quiere ello decir que muestra sus preferencias por un género muy concreto dentro de la novelística, el de aventuras, pues Conrad, junto con London, Melville y Stevenson, es uno de sus mayores representantes. Mas la cita no se limita a ser simple homenaje, sino que se constituye en una especie de declaración de principios. Mohrt quiere escribir una novela de aventuras y así lo hace, pues «La prisión marítima» contiene todos los elementos tradicionales del género: conspiraciones, tempestades en alta mar, amorsos arriesgados, en definitiva, todo lo que una obra del género conlleva. Quizá la peculiaridad, o una de ellas, de esta novela sea el continuo y distanciado sentido del humor con que el autor la escribe. Novela amena y con excelente estilo narrativo, se constituye en ejemplo de que el género no ha muerto.



en tanto que ciudadano norteamericano no puede permanecer al margen de un problema nacional, cual es la guerra de Vietnam, que afortunadamente parece tocar a su fin. En este sentido, el presente libro es el trabajo de un ciudadano que, al unir su condición de intelectual y científico a su obra, aporta una notable fuente y base de conocimientos para comprender los conflictos en Asia.

Chomsky, que ya había dado sobradas muestras de su preocupación por los temas políticos de su país, ejemplariza la postura del «intelectual» —lejanas por imposibles las torres de marfil— y se compromete con los problemas de su sociedad y tiempo.

## «LAS ENCANTADAS»

De Herman Melville

104 páginas.

Editorial Seix y Barral, S. A.



Vuelve un libro de Melville a nuestras páginas, y ello por derecho propio, pues pocas veces tuvo la mar un narrador tan magnífico. El presente libro es parte de «The Piazza Tales», publicado por primera vez en 1856, y en él se nos cuenta una serie de pequeños relatos e impresiones referentes a Las Encantadas, islas de los Galápagos, situadas al Este del océano Pacífico, que fueron descubiertas en 1535 por un grupo de españoles.

Deshabitadas por mucho tiempo antes de la llegada de las huestes de Tomás de Berlanga, tercer obispo de Panamá, cayeron de nuevo en el abandono, apenas cesó el dominio de los españoles. Posteriormente, durante varios siglos, fueron escondite preferido de filibusteros que atacaban las costas de América, quienes les dieron nombres ingleses: Norfolk, Narborough, Albermale, Barrington...

Melville y su maravillosa prosa nos hablan de estos tiempos e islas, de su extraña fauna, de los paisajes lacerantes y los seres singulares que las habitaron.

## «ANÁLISIS DE LA POBLACION DE ESPAÑA»

De Salustino del Campo.

186 páginas.

Ediciones Ariel.



ñola, utilizando para ello los datos y estadísticas más recientes. De un país se puede escribir mucho y desde muchos puntos de vista; ahora bien, los sociólogos utilizan números, encuestas, datos objetivos a partir de los cuales elaborarán sus conclusiones; quiere ello decir que los estudios sociológicos son base para posteriores análisis. Quizá uno de los mayores problemas de la sociología sea el de trascender a los más, el comunicar sus estudios y reflexiones a una minoría amplia, de ahí el que publicar estudios sociológicos en ediciones asequibles y de una tirada relativamente amplia, sea un intento digno. Natalidad, mortalidad, población económicamente activa, analfabetismo y nivel cultural, temas amplios e importantes que configuran a un país y a su población, tratados con rigor y datos constatables.

El autor es catedrático de Sociología de la Universidad de Madrid, y cuenta ya con una fecunda obra bibliográfica. En el presente libro se nos muestra un análisis completo de la población espa-

## «LA GUERRA DE ASIA»

De Noam Chomsky.

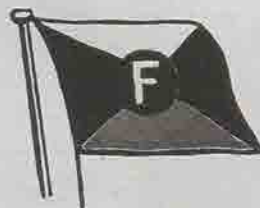
362 páginas.

Ediciones. Ariel.



Es este un magnífico libro, por su rigor y documentación, que trata de analizar la larga guerra de USA en Vietnam, a la vez que las de Laos y Camboya.

Chomsky, lingüista de gran reputación,



# FRUCASA

CONSIGNATARIOS

AGENTES DE LINEAS REGULARES

ESTIBADORES

ESPECIALIDAD BUQUES PESQUEROS

MARINA, 18

Edificio CACITSA, 2.º

Apartado 327

Teléfonos 24 64 94 - 24 52 65

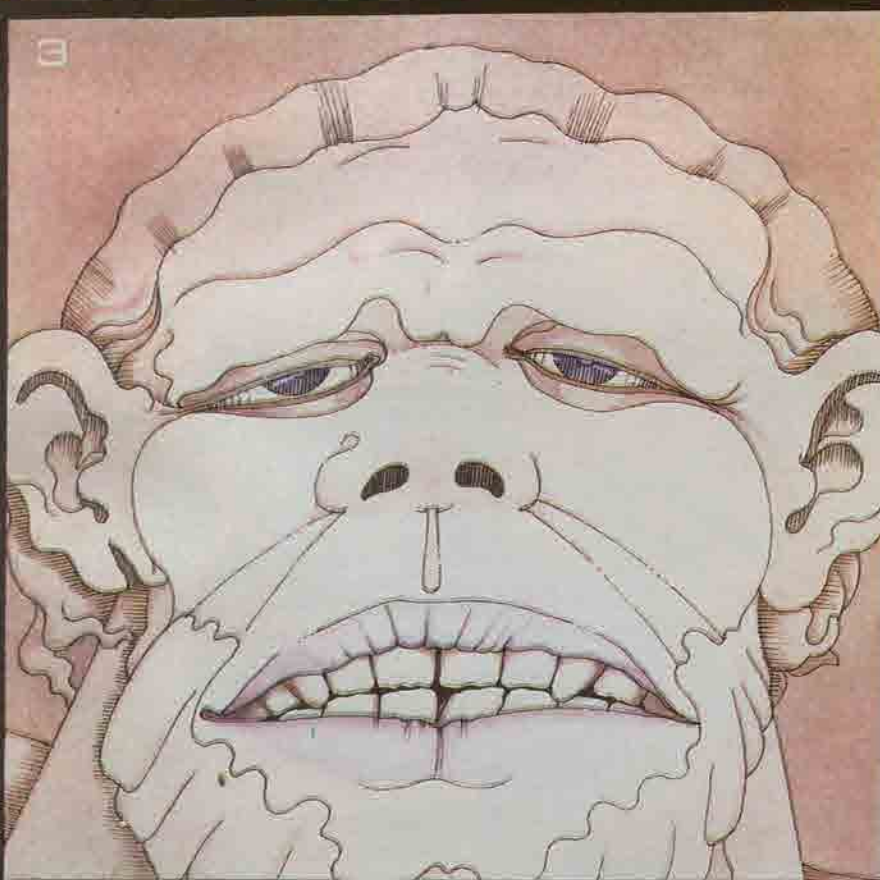
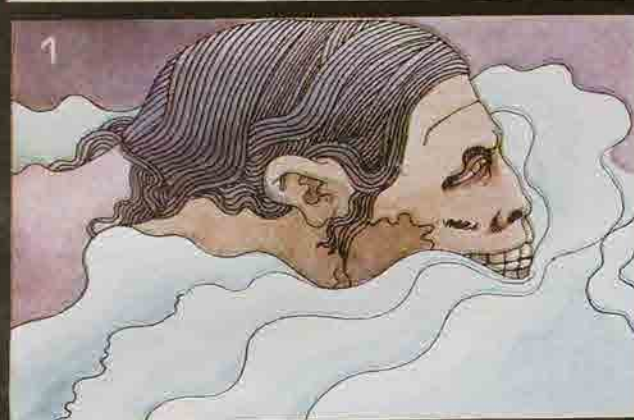
Telegramas: FRUCASA

Telex: 92035 FRUCA E

SANTA CRUZ DE TENERIFE

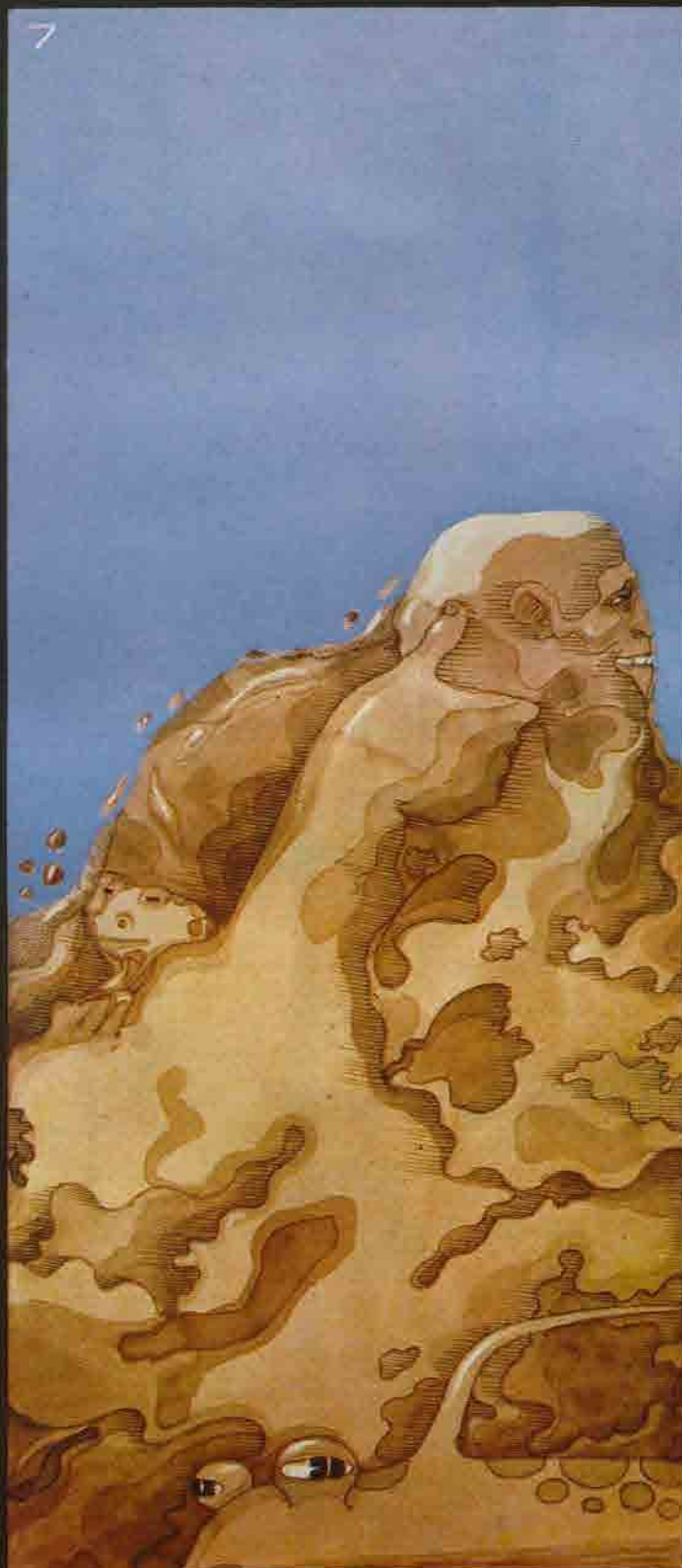
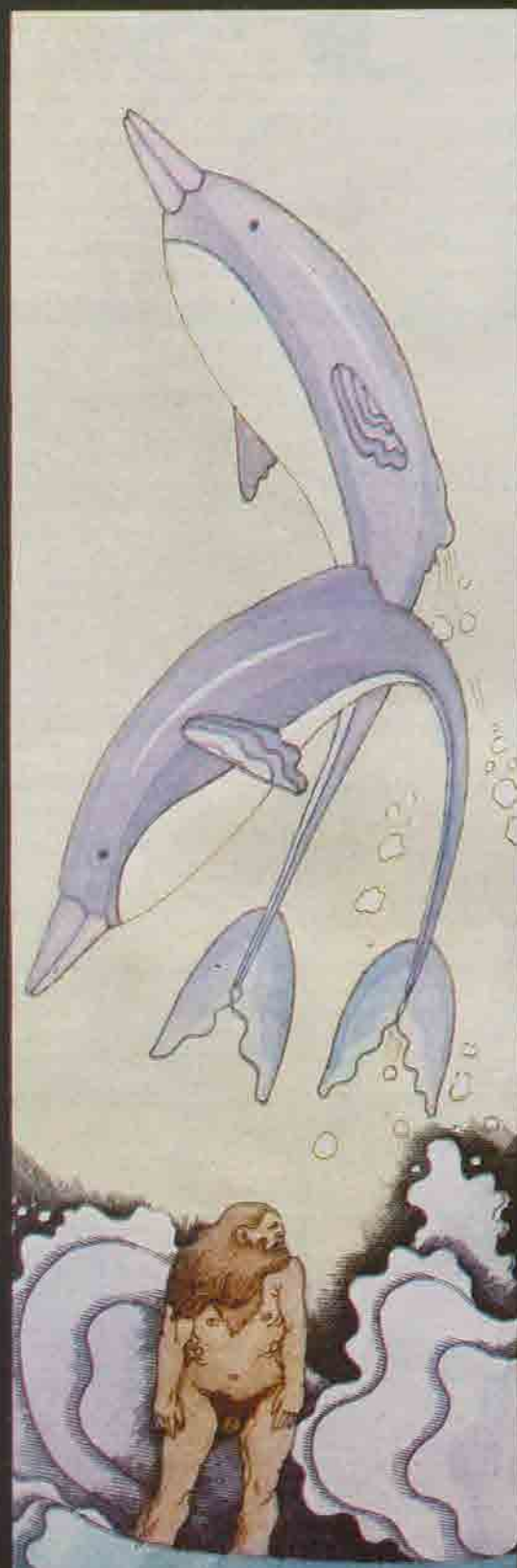
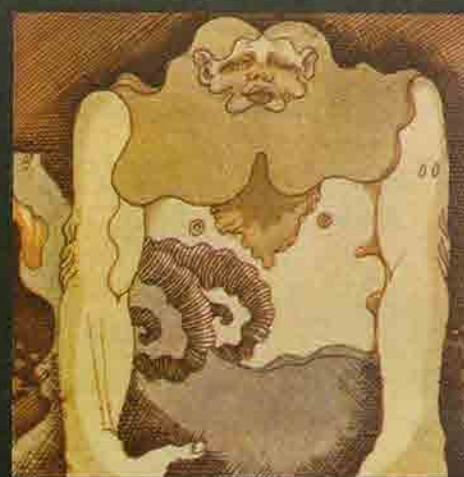


# Hombre-Mar



- 1 El hombre no olvidó nunca el origen acuoso de la vida. Tanto en el aspecto instintivo, como en la necesidad alimenticia, siempre volvió sus ojos hacia la inmensidad marina en la que se desenvolvía con sorprendente naturalidad.
- 2 Sin embargo, y cada vez más, fue mostrando una progresiva querencia hacia las zonas secas, en las que comenzaba a sentirse más seguro, en tanto que descubría una innumerable gama de recursos ineludiblemente necesarios para su incipiente vitalidad.
- 3 Este paso de hombre-mar a hombre-tierra acarrea una serie de transformaciones lentas y significativas, a nivel psíquico y fisiológico, si tenemos en cuenta el cambio que supone el ambiente y todo lo que esto aduce: condiciones climatológicas, dietas alimenticias, etcétera.
- 4 Todo lo cual le llevaría a convertirse en un animal cazador, debido, tal vez, a la detenida observación del comportamiento de las demás especies, supervivencia del más fuerte y astuto y del instinto de conservación.





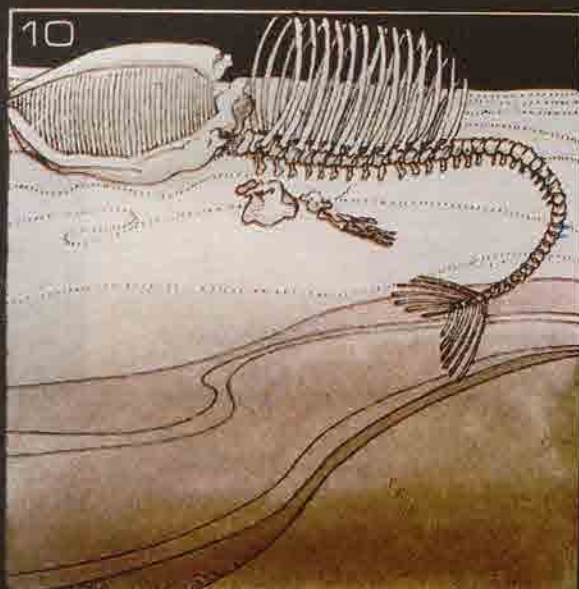
5 Comienza una etapa larga y necesaria como todas: la aplicación en las artes de la caza y la perfección de los útiles aplicados en ella. La domesticación quedaría aún muy lejos, y hay que procurarse el alimento imprescindible para sobrevivir.

6 Un aspecto interesante del hombre primitivo es su aspecto con relación a los demás mamíferos, tanto terrestres como acuáticos. Si lo comparamos con el resto de los primates, mono, chimpancé, etcétera, el hombre aparece como un ser lampiño, desprovisto de pelo; cosa que no ocurre al analizarlo en relación a la ballena y delfín, ya que éstos presentan una espesa capa de grasa subcutánea que les hace el papel de «vello protector».

7 Es decir, que el hombre aparece con unos rasgos externos que le identifican como animal terrestre, aunque en su vocación-realización surgen detalles que denuncian un largo proceso acuático. No sería descabellado decir que pasó por una etapa de acoplamiento terrestre-acuoso.

8 No pudo dejar el mar. Y las artes de caza terrestre tuvo que compaginarlas con las marítimas, pues su alimentación, su vida misma, crecía a cada instante en complejidad y selección.





9 El hombre estaba solo. Solo frente a todo aquello que le rodeaba y que le era desconocido. Frente al caluroso Sol, solo frente al gélido invierno, solo frente a la temible tempestad, solo, en fin, y desamparado ante una serie interminable de dificultades y de obstáculos a vencer, con los que tuvo que adoptar, si quería supervivir, una postura y un criterio de raciocinio que, si al principio sería incierta y vacilante, luego llegaría a hacerse instintiva.

10 Cada día que pasa, cada jornada, es para nuestro hombre primitivo una nueva lección, un constante descubrimiento del medio que le rodea. Los restos de un animal marino sobre la playa, el mundo vegetal, la base sobre la que se asienta su existencia diaria, van obrando en él un definitivo proceso, que evoluciona hacia una paulatina conquista de su idiosincrasia. ■ Texto: JOSEP MILLO.



Fue un ligero golpe a proa, semejante al que produce una ola al estrellarse contra la amura...

Así contará, como "viejo lobo de mar", don Gregorio Mendibelzua, capitán del Canguro "Cabo San Sebastián", la peripecia sufrida por su barco la noche del 5 al 6 de abril.

#### ALGO EXTRAÑO

Navegaba la flamante motonave de Ybarra y Cía. en viaje de Barcelona a Génova, cuando, sobre las nueve horas, se sintió un extraño golpe por su proa.

Amaneció el día 6 y el ferry abocaba al puerto genovés cuando se descubrió lo inesperado. Listo el personal de maniobra a proa, y al reducir las máquinas, flotó sobre el bulbo del duque una inmensa mole carnos y blancuzca que en seguida fue reconocida como una ballena. El enorme cetáceo había quedado clavado en el bulbo que como un obús

cico», decía don Gregorio por radio a la Capitanería del puerto antes de determinarse a entrar.

Después vino el espectáculo: las lanchas remolcaron al animal hasta dejarlo abarloado a la escollera de abrigo y desde allí, dos días después, fue izada hasta el muelle por una potente grúa flotante que depositó sobre él sus 20 toneladas de peso y 18 metros de largo.

Pero el episodio no terminó aquí; la parte sentimental sucedía en la tarde de aquel mismo día cuando, de regreso el buque de

No dio el capitán mayor importancia a esto, pero sí al hecho de que el buque perdiese en su andar. Su buque, el más veloz de España, había reducido su marcha y la saeta de la corredera tan sólo registraba 18 nudos. ¿Qué sucedía? Se revisaron motores, revoluciones, paso de hélices, se comprobó el buen funcionamiento de la corredera, etcétera..., pero todo indicaba que iba correctamente.

se había quedado incrustado en el blanco cuerpo del animal, y por su centro, produciéndole la muerte y arrastrándole así por espacio de 200 millas aproximadamente.

«Mi Canguro ha pescado una ballena y la lleva presa en su ho-

Génova a Barcelona, les salió al encuentro la pareja de la infortunada ballena, se acercó hasta me-

# HISTORIA DE UN "CANGURO" Y UN

## COCISA

COMPANIA CANARIA INTERNACIONAL DE EXPORTACION E IMPORTACION, S.A.  
CONSIGNATARIOS DE BUQUES-TRANSITARIOS

Oficinas: PRESIDENTE ALVEAR, 52 • Telfs: 26 66 00-02-04

Direc. teleg. COCISA • Telex. 95174-COBAR-E

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA







# LA BALLENA

dia milla de distancia, sacó su cuerpo fuera del agua varias veces como si quisiera preguntar qué es lo que habían hecho con su compañera, y al no recibir respuesta, y como si intuyese el drama ocurrido, lanzó al aire una columna de agua a modo de un la grímón y desapareció en el mar en una gran zambullida. Su cola fue lo último en ocultarse y aleteó con ella; era el pañuelo con que decía adiós al Canguro. ■

JOSE LUIS GOMEZ ARANGUREN.





# Radiomar

COMUNICACIONES • AYUDA A LA NAVEGACION

SEGURIDAD  
CALIDAD  
SERVICIO

Toda clase de equipos  
electrónicos para buques

- ☐ Proyecto
- ☐ Instalación
- ☐ Entretienimiento
- ☐ Reparación

**Radiomar**  
**Significa Garantía**

... en el SERVICIO  
que Hispano Radio Marítima, S. A.,  
presta a los buques españoles,  
directamente en las 35 dependencias,  
repartidas por el litoral  
peninsular e insular, y,  
en cualquier parte del mundo,  
a través de sus asociadas -RAMAC-

**RADIOMAR**

Jorge Juan, 6  
MADRID-1  
Apartado 705  
Teléfono 276 44 00  
Telex 22648



**N**EGARLO sería cerrar los ojos a la realidad: el transporte marítimo de pasajeros ha sufrido tal golpe con la proliferación de los viajes aéreos, que muy difícilmente volverá a ser lo que fue. El transatlántico no puede competir con el reactor en velocidad, quiero decir en tiempo, y en nuestra época más que en ninguna, el tiempo es oro. Tampoco puede competir ya en precios, entre otras cosas, porque no es lo mismo mantener a cama y mesa a un pasajero durante los cinco días que a un barco le lleva cruzar el Atlántico que durante las cinco horas que le lleva a un reactor. La cosa no tiene vuelta de hoja.

¿Significa esto que el transporte marítimo de pasajeros está muerto? No, significa tan sólo que está muerto aquel transporte marítimo que se aferra al pasado, que no comprende que los tiempos son otros y no se adapta a las nuevas condiciones.

Los Estados Unidos, donde se acusan los cambios de dirección de la sociedad industrial, e incluso posindustrial mucho antes que en ningún otro país, hace ya años que han abandonado sus grandes «buques de línea», lo que no impide que aquí se aprecie cada vez más un retorno a los viajes por mar, aunque con características completamente distintas a las de los anteriores: en vez de la simple travesía de un puerto a otro, el viaje zigzagueante de placer; en vez del «transporte», el «crucero». Y no nos estamos refiriendo ya al simple crucero de verano, de invierno o de Pascuas que ofrecen todas las agencias de viajes del mundo, o al «Descubre el Mediterráneo», o «Goce el Caribe», en diez o quince días, que se nos ofrece por el precio de unas vaca-

ciones normales, con un moderno buque como hotel y sol, mesas de juego, salones de baile, excelente cocina y tentaciones exóticas como aditamento. Estos cruceros tienen ya su mercado, su clientela, su tradición incluso, para que sea novedad hablar de ellos. Nos referimos a los cruceros especializados, hechos a la medida de un grupo social, que empiezan a tener cada vez más importancia y a los que las agencias de viajes prestan creciente interés no sólo en los Estados Unidos. El éxito del reciente viaje del «Queen Elizabeth II», con más de mil pasajeros, desde Londres a Haifa, para estar presente en el XXV aniversario del Estado de Israel, advierte que para un agente con instinto e imaginación hay siempre nuevos filones a descubrir con un barco.

Las agencias norteamericanas, dando muestras de una agilidad mucho mayor que la de las europeas, ofrecen ya todo un abanico de tentaciones no para el turista en general, sino para el intelectual, para el deportista, para el fanático de la salud o el aficionado a la buena mesa, que constituyen prodigios de equilibrio para unir placer, «hobby» y conocimientos profesionales.

Les paso información sobre algunos de los cruceros especializados últimamente ofrecidos:

- El del buque «Mesalia», por aguas del Atlántico Sur, para contemplar el eclipse solar próximo, que allí será total. Los pasajeros oirán durante la travesía una serie de conferencias científicas sobre el fenómeno.
- Un festival de música a bordo del «Rotterdam», durante diez días, en los que podrán oírse

artistas de la categoría de Roberta Peters, Itzhak Perlman, Jan Peerce y Misha Dichter.

- «Crucero de la magia», a bordo del «France», que terminará en el Congreso Internacional de Magia, a celebrar en París entre el 4 y 8 de julio. Durante la travesía, magos profesionales y aficionados podrán presentar y practicar sus habilidades. Si se enseñarán mutuamente sus trucos es algo que el agente de viajes que organizó la partida, Gus Rosegren, no puede garantizar.

- «Tour» de diez días por las islas Vírgenes y Puerto Rico, para interesados en pintura, con conferencias del crítico Robert Carlow y ofreciéndose a los participantes material y clases de la técnica de este arte.

- Expedición a Micronesia y, concretamente, al gigantesco Trunk Lagoon, donde está hundido el grueso de la flota japonesa desde la segunda guerra mundial. Los organizadores piensan que muchos de los pilotos norteamericanos que contribuyeron al hundimiento desearán ver y enseñar a sus hijos el resultado de su acción. El crucero incluye excursiones submarinas, para las que va bien provisto de este equipo, hasta los buques hundidos.

- Cruceros a las islas de los Galápagos, en el Pacífico Sudoriental, para observar las costumbres de los pájaros. El «tour» ha sido organizado por Expediciones Internacionales sobre la Naturaleza, y va conducido por ornitólogos.

Como ven, el barco sigue sirviendo al transporte del hombre. Aunque ya no sea como el más veloz, e incluso único, medio para llegar de El Havre a Nueva York. ■ JOSE MARIA CARRASCAL.

## ES PRECISO QUE SE FIJE EL "TIEMPO DE LA MAR" EN LOS CONTRATOS DE LOS PESCADORES DE MERLUZA

**WALVIS BAY** (Crónica de nuestro corresponsal).—Ha sido muy bien acogida entre los marineros de la flota merluquera la noticia aparecida en HOJA DEL MAR sobre la venida de un médico español a estas costas africanas. Primero en Dakar, luego en Angola y después en Walvis Bay, los españoles que pescan en estas aguas tendrán un médico, una enfermera y una asistente social compatriotas.

### LA URGENCIA DE LA ORDENANZA LABORAL

De igual forma ha despertado un gran interés el artículo publicado en el mismo número de la revista sobre la urgencia de que aparezca la nueva Ordenanza Laboral. Y ello por varios motivos: el primero, naturalmente, porque la urgencia es cierta, y la espera de los pescadores se va haciendo penosa; segundo, porque es una publicación vinculada al Ministerio de Trabajo quien se ocupa del tema, manteniéndose en esa línea de trabajar con los hombres del mar en la solución de sus problemas sociales y humanos, y tercero, porque el mencionado artículo recoge fielmente las aspiraciones fundamentales de los marinos, expresadas en varias ocasiones mediante escritos y cartas a las autoridades laborales y sindicales.

No hay que olvidar que son unos dos mil cuatrocientos los españoles que faenan en aguas de África del Sur dedicados a la pesca de la merluza.

### ¿CUANTO DURA UNA CAMPAÑA?

La ambigüedad es una de las principales características en que se ba-

san las condiciones del trabajo de los pescadores que faenan por estas aguas. Un claro ejemplo de ello lo tenemos en que no hay tiempo fijo para la duración de las «campanas». Sólo algunos barcos vienen por viaje «redondo» y suelen estar en la mar unos cinco meses al no hacer descarga. En general son barcos que cargan más de 1.000 toneladas; barcos grandes y modernos. Ello hace que sean los que menos tiempo suelen estar fuera de España.

Pero no es el caso general, porque la mayoría de los marineros vienen a la mar, según dicen los contratos, «por una campaña» que se sabe cuándo comienza, pero no cuándo termina. Dependerá siempre de las descargas que se hagan, dejando, por tanto, «camino abierto» para que pueda durar ocho meses o todo un año. Sólo se sabe si en el contrato se expresa el tiempo de mar, detalle que no suele caracterizarlos.

Además resulta muy difícil encontrar dos contratos iguales. Y no sólo por expresarse o no los días de mar, sino también por inconcreción de otras muchas facetas. Ejemplo de esto es la no fijación del tanto por ciento del filete de merluza, del horario de trabajo, del tanto por tonelada descargada en puerto extranjero. Es más, muchos de los contratos vienen sin la firma y sello de la autoridad de Marina, y, según el artículo 29 de la vigente Ley para la pesca de arrastre, «para la validez de dichos documentos será indispensable que los cinco ejemplares estén autorizados con el sello y la firma de la autoridad de Marina».

### LO QUE GANA UN MARINERO

Teniendo en cuenta las agotadoras jornadas de trabajo (que normalmen-

te se extienden hasta dieciocho horas, a pesar de que la reglamentación las fija en ocho, no pudiendo pasar de catorce más que en casos de fuerza mayor), no se puede señalar como excelente el sueldo de un pescador cualquiera de la merluza. Aunque no se puede determinar fácilmente, pues los hay que ganan 12.000 pesetas y los hay que ganan 30.000, si se puede cifrar la media general entre las 16.000 y 18.000 pesetas. Muy pocos llegan a las 20.000, y solo algún barco, como el «Urquib» y el «Usurbil», han liquidado a 30.000 pesetas al mes.

Además de la amplia jornada laboral que realizan estos hombres, hay que tener en cuenta también a la hora de retribuir sus esfuerzos la dureza y condiciones de su trabajo. Factores que nos expresa el hecho de que en menos de dos años más de 200 marineros españoles han pasado por el hospital; nueve han muerto en los barcos en el mismo periodo de tiempo, y ocho han tenido que ser repatriados por trastornos mentales y nerviosos.

¿Se comprende ahora el por qué despierta en estos trabajadores del mar tan vivo interés el que se pida con urgencia la nueva Ordenanza Laboral? ¿Se comprende el que agradezcan el llamamiento de HOJA DEL MAR?

Ellos tienen muchas esperanzas. Piensan que al fin se recogerán sus aspiraciones de largos años. ¿Habrá sido eficaz su representación en la realización de la Ordenanza? El tiempo lo dirá.

### EL PESQUERO «EO», INCENDIADO

Y para terminar, unas noticias de nuestra vida cotidiana.

La primera, informar que, cuando faenaba en aguas de la costa africana a la altura del puerto de Luderitz Bay, el pesquero español «Eo», matrícula de Vigo y propiedad de Pescanova, sufrió un violento incendio en su sala de máquinas. Afortunadamente todos los tripulantes fueron recogidos por el pesquero «Marinero», de la misma compañía, que faenaba con él. Tras siete horas de trabajo, las llamas fueron apagadas y el barco se remolcó hacia Ciudad del Cabo.

Más triste, sin embargo, fue para todos la noticia de la muerte por accidente del joven marinero, de veintinueve años, José Luis Soliño Villar. Se encontraba a bordo del pesquero «Ila». Sus compañeros ofrecieron una Misa por él en la iglesia católica de Walvis Bay. El cadáver fue repatriado a Cangas, su pueblo natal. Descanse en paz.

### INAUGURACION EN EL CLUB ANGLICANO

El día 10 de febrero tuvo lugar la inauguración y bendición de la nueva capellanía del Club Angel Volador, en Walvis Bay.

Bendijo la nueva capellanía el señor obispo anglicano de Port Elizabeth, promotor de los clubs anglicanos para marineros en África del Sur y Sudoeste.

Todos los marineros que se encontraban en puerto fueron invitados: blancos, negros y mulatos. Asimismo, los párrocos anglicanos, metodistas y católicos asistieron a la bendición. Después del acto todos (incluidos los marineros de color) fueron obsequiados en las dependencias del Club. ■ URBANO VELAZ.



# MUY PRONTO HABRÁ UN «HOGAR DEL MARINO ESPAÑOL»

## • BUENAS PERSPECTIVAS EN EL TRABAJO DE LA FLOTA BACALADERA.

SAINT JOHN-S, Terranova (De nuestro corresponsal).—Siguen por estas latitudes las animosas faenas de los pescadores españoles. La confianza en que este año sea mejor que el anterior no se ha perdido en ninguna de las «parejas» que allá por el mes de enero salieron de los puertos de Vigo, La Coruña, Pasajes, etcétera. Y ello a pesar de que, como siempre, el rendimiento de estos hombres está limitado por las adversas condiciones climatológicas en que han de desarrollar su trabajo. Así, por ejemplo, varias parejas —de momento pocas— se han visto obligadas a entrar en puerto debido a los muchos hielos que cierran su navegación y ante el peligro que tiene el poder quedar bloqueados por el mismo.

## NUEVO PERSONAL SANITARIO

Para el que esto escribe, enviado por el Instituto Social de la Marina para atender a nuestros pescadores en su asistencia médica, también ha comenzado la tarea, en unión de la asistente so-

cial señorita Pilar García, que ya lleva en Terranova un año. He llegado a primeros de marzo, dispuesto a cumplir lo mejor posible mi cometido.

## SE ESPERA LA PRONTA CONSTRUCCION DEL HOGAR DEL MARINO

Ya está comprado el terreno y en breve comenzarán las obras —de tres pisos— para construir el nuevo Hogar del Marino Español, que se alzará en la calle principal de la zona comercial de San Juan. La localización, por tanto, es inmejorable y muy bien dotada de medios de comunicación. Los marinos están deseando «poseer su casa», y disfrutar de los servicios elementales para su asistencia y su descanso.

Dicho sentir no es sólo de los pescadores, puesto que numerosos portugueses y rusos nos preguntan constantemente cuándo estará la nueva casa.

## • NUEVO PERSONAL SANITARIO ESPAÑOL ENVIADO POR EL I. S. M.

### CENA ESPAÑOLA EN LA UNIVERSIDAD

El pasado día 15 fuimos invitados a una cena española celebrada en la Universidad, organizada por el doctor Muzychka, director y profesor del Departamento de Lengua Española. Asistieron muchos estudiantes amantes de todo lo español; además de los profesores señores de Montoya y mistress Farewell. Dicha cena fue presidida por el señor decano, doctor Eaton, y su esposa. Los residentes españoles en esta ciudad estuvimos representados por los señores Arambury y su simpática esposa. La reunión entre unos y otros no pudo ser más fraterna; sin embargo, nos faltaba algo... La Casa u Hogar del Marino Español que todos echan de menos, y no sólo los marinos, sino también los residentes españoles que viven en San Juan, y los universitarios canadienses que estudian español. Todos piensan que será un punto de reunión y de unión con todo lo español. La cena estuvo a cargo de la doctora Muzychka, quien cocinó una excelente paella, como buena española que es. ■ F. TORRES.

# MILLAS

## ACUERDO PESQUERO ENTRE MAURITANIA Y LA U. R. S. S.

Han llegado a un acuerdo de cooperación en materia pesquera la Unión Soviética y Mauritania. En virtud del mismo, los barcos soviéticos abastecerán a las fábricas de elaboración de pesca de Mauritania en el puerto de Nuabadi con la suficiente materia prima para mantener su capacidad de trabajo.

Las aguas costeras de Mauritania son inmensamente ricas en peces de diversas clases, y las exportaciones de pescado desde ese país son de unos seis millones de dólares al año. Esto representa casi el 7 por 100 de las exportaciones totales del país.

Sin embargo, Mauritania no se ha aprovechado de esta situación, porque el país no tiene industria de pesca y carece del personal capacitado que se necesita para su desarrollo. Por ello, la reciente conclusión del acuerdo entre Mauritania y la URSS sobre cooperación pesquera es de la mayor importancia.

También se acordó que los barcos soviéticos lleven jóvenes mauritanos a bordo para la enseñanza técnica y el adiestramiento práctico.

Algunas de las capturas des-

cargadas en Mauritania por los barcos de pesca soviéticos serán para la URSS; los suministros y servicios de tierra los proporcionará Mauritania. La URSS pagará por estos servicios. Con esta compensación rusa, el resultado probable es que Mauritania no llegue a ser deudora de la URSS, evitándose así las situaciones delicadas que pueden surgir con motivo de los convenios entre los países.

## GHANA EXTIENDE SUS AGUAS TERRITORIALES A 30 MILLAS, Y ANUNCIA QUE PODRÍA DECLARAR ZONA DE PESCA HASTA UN LIMITE DE 100

ACCRA, 28.—Ghana ha extendido sus aguas territoriales de 12 a 30 millas y ha anunciado que podría declarar zonas de pesca reservada hasta un límite de 100 millas, informa la agencia Map.

El Gobierno de Accra ha publicado un decreto a este respecto, indicando que cualquier infracción puede ser condenada con multas de 100.000 dólares a quince años de prisión.

## GUINEA AMPLIA SUS AGUAS JURISDICCIONALES A CIENTO TREINTA MILLAS

LAS PALMAS.—Según informa el diario francés «Le Mon-

de», haciéndose eco de una noticia lanzada por Radio Co-

nakry, captada en Dakar, la República de Guinea ha decidido ampliar sus aguas jurisdiccionales hasta las 130 millas marinas (unos 241 kilómetros). Hasta ahora, las aguas territoriales guineanas estaban establecidas en tres millas. La medida ha debido entrar en vigor el pasado día 5 de febrero.

Esta medida de Guinea se suma a la de otros países africanos e hispanoamericanos sobre aguas territoriales y se produce cuando Marruecos también acaba de anunciar la ampliación de sus aguas jurisdiccionales a 70 millas. Es posible que otros países africanos de esta zona del Atlántico adopten medidas similares, por lo que dichas medidas pudieran afectar a los bancos pesqueros que se encuentran situados al Sur de Cabo Blanco, donde operan numerosas flotas, entre ellas la española.

Si, aparte Guinea, otros países inmediatos deciden igualmente ampliar sus aguas territoriales, se podría producir un conflicto a gran escala. Pero hay que advertir que muchas flotas están enviando sus buques a zonas cercanas a África del Sur y también más hacia el Sur del Atlántico, frente a las costas americanas.





# ACTIVIDADES DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES PESQUERAS

Las actividades del Instituto de Investigaciones Pesqueras durante los últimos años se han venido centrando sobre cuatro planes fundamentales en los que están implicados los diferentes laboratorios del Centro, informa el Patronato Juan de la Cierva del IIP. Además de estos grandes planes, existen siete proyectos con características propias, de indudable interés, algunos de los cuales pueden aumentar de volumen en el futuro. Unos y otros se relacionan a continuación:

## PLANES:

- 1.º Exploración científica de las pesquerías de la plataforma africana.
- 2.º Cultivos marinos.
- 3.º Tecnología de conservas y subproductos de la pesca.
- 4.º Contaminación del medio marino y de las especies comerciales.

## PROYECTOS:

- 1.º Investigación pesquera de la plataforma gallega.
- 2.º Pesquería del bacalao del NO del Atlántico.
- 3.º Tecnología de artes de pesca.
- 4.º Biología de túnidos.
- 5.º Biología de especies comerciales de peces.
- 6.º Aprovechamiento de algas.
- 7.º Comunidades bentónicas litorales.

- 1.º Exploración científica de las pesquerías de la plataforma africana.

Las primeras exploraciones en las costas sudafricanas se realizaron en 1967, continuando en los años siguientes y extendiéndose a las costas saharianas.

Con la puesta en servicio en 1971 del buque oceanográfico «Cornide de Saavedra», se realizaron expediciones por las costas saharianas, de Mauritania y de Senegal, que continuarán en un período de cuatro años para llegar hasta las costas de África del Sur.

Dentro de este plan, hay que hacer notar las expediciones científicas siguientes:

a) CORNIDE: Del 16 de febrero al 25 de marzo de 1973; para realizar estudios en la región de afloramiento correspondiente al margen occidental del gran torbellino anticiclónico del Atlántico. Realizó trabajos simultáneos con el buque francés «Capricorne».

b) ATLOS II: Del 1 de abril al 15 de mayo de 1973; una expedición que además de ser pesquera se ocupó del estudio automático en continuo de los parámetros físico-químicos y productividad primaria de las costas saharianas.

c) Participación del Grupo de Trabajo de Hidrografía del Instituto, en el programa de cooperación científica entre Senegal y España.

d) PINTA I y MISCAL II: Enero del 73 y 15 al 30 de abril de 1973, a bordo del «T. G. THOMPSON», del Departamento de Oceanografía de la Universidad de Washington, para el estudio de las regiones de afloramiento de Costa Rica y la Baja California.

## 2.º Cultivos marinos.

Las experiencias de cultivo del langostino se iniciaron en 1968 en el laboratorio de Castellón y se piensan continuar en el laboratorio de Cádiz.

## • Exploración científica, cultivos marinos, tecnología de conservas y contaminación, sus planes principales de los últimos cuatro años.

En las instalaciones actuales, hasta que se construya la planta piloto de Acuicultura de Castellón, se realizarán los siguientes proyectos:

Cultivos de fitoplancton, con destino a la alimentación de larvas de langostino, con una duración de dos años.

Cría de rotíferos marinos, experiencias iniciadas en 1972 y que se continúan, consistentes en servir de alimento para los estados mysis del langostino, con una duración de dos años.

Cría del langostino, con ensayos de alimentación de sus larvas con especies de fitoplancton, tales como dunaliella y tetraselmis, con una duración de cinco años.

Biología y cultivo del camarón, cuya duración es de cinco años.

Estudios sobre el langostino sudatlántico en el laboratorio de Cádiz, con una duración de cinco años.

Biología y cultivo del ostión y de la almeja, a realizar en el laboratorio de Cádiz, con duración indefinida el primero y de cinco años la segunda.

Ecología de las playas, a realizar en el laboratorio de Vigo, y cuya duración es de cinco años.

Experiencias de cultivo de ostras en el delta del Ebro, con una duración de un año.

Cultivo de peces, aprovechamiento de esteros, con una duración de cinco años.

## 4.º Contaminación del medio marino y de las especies comerciales.

Dada la infinidad de aspectos que plantea la contaminación, se han seleccionado los siguientes programas:

En el laboratorio de Cádiz se iniciarán estudios sobre metales pesados y sobre petróleo y derivados, con una duración de dos a cinco años.

En el laboratorio de Vigo se procederá al programa sobre pesticidas y otros organoclorados, con una duración de cinco años.

Bacterias patógenas, con un estudio sobre la salubridad de las aguas en la zona costera, entre cabo Creus y el delta del Ebro, con una duración de dos años.

Eutroficación a desarrollar en la zona litoral de Barcelona y ensenada de San Simón, en Vigo, con una duración de dos años.

Dentro de este plan de trabajo para el año 1973, se llevarán también a cabo los siguientes:

## PROYECTOS:

### 1.º Investigación pesquera de la plataforma gallega

Proyecto iniciado en el laboratorio de Vigo en 1970, financiado en su mayor parte por la Subsecretaría de la Marina Mercante.

Sus objetivos son: calcular el esfuerzo de pesca adecuado y conocer las tallas mínimas de captura, con una duración de cinco años.

### 2.º Pesquería del bacalao del NO del Atlántico

Organización de un grupo de trabajo para cooperar en los trabajos internacionales en esta pesquería.

Se piensa en adoptar el buque «Cornide de Saavedra» para las misiones de observación oceanográficas en el área del NO del Atlántico, con una duración indefinida.

### 3.º Tecnología de artes de pesca

En el laboratorio de Vigo, y a petición de la Subsecretaría de la Marina Mercante, se están iniciando contactos con especialistas de otros países para el establecimiento de un grupo de trabajo apropiado a estos fines, con una duración indefinida.

### 4.º Biología de túnidos

El laboratorio de Cádiz colaborará en el Blue fin Tuna Working Group, del Consejo Internacional para la Exploración del Mar y con la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico, con una duración indefinida.

### 5.º Biología de especies comerciales de peces

Continuación de recopilación de material para la publicación de «Cefalópodos de la Península Ibérica», cuya duración es de un año.

Continuación de los estudios iniciados sobre biología y pesca de la sardina, salmonete y mollera catalana, con una duración indefinida.

Estudio biológico-pesquero de la dorada en el delta del Ebro, con una duración de un año.

### 6.º Aprovechamiento de algas

Este proyecto se inició en el laboratorio de Vigo en 1965 por petición de la Dirección General de Pesca Marítima, que lo ha financiado hasta el año 1972.

Se prevé la continuación de este trabajo, con una duración de cinco años.

### 7.º Comunidades bentónicas litorales

Estudio de las esponjas de la Costa Brava, con una duración de dos años, y se continuarán los muestreos de comunidades bentónicas litorales de la costa Nororiental española, con una duración de dos años.

## SORTEO DE MARCAS DE ATUN

### Premio anual patrocinado por la CICA

LOS ganadores en el sorteo de la lotería de marcas recuperadas y devueltas en el curso de 1972 han sido el señor don Marcelino López, de Puerto Rico, el capitán Ghetano Giacalone, de la embarcación de cerco canadiense «Atlantic Jag», a quienes se les ha concedido un premio de 300 dólares cada uno, por las marcas números P4258 y 10229, respectivamente.

El acto tuvo lugar el 6 de abril de 1973 en las oficinas de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico, que patrocina dicha lotería, y asistieron altos funcionarios de las Embajadas acreditadas en Madrid, así como representantes de las Administraciones y de la industria pesquera y prensa.

El señor Heung Sun Shim, embajador de Corea, sacó los números ganadores en los dos sorteos, correspondientes, uno, a túnidos tropicales, y otro, a túnidos de aguas templadas. La marca P4258 fue recuperada por el señor López, de Puerto Rico (EE. UU.), en un listado, durante el desembarco de capturas que habían sido transbordadas, por lo que se desconoce el lugar y fecha exactos de recaptura del pez marcado. El pez había sido marcado y soltado en el golfo de Guinea, en junio de 1972, por el Instituto Francés de Investigaciones Orstom, de Pointe Noire (Congo).

La marca 10229 había sido colocada por el señor F. Mather, en un atún de 9,1 kilos de peso, que había capturado haciendo pesca deportiva el día 21 de septiembre de 1969, a la altura de 41-02N; 70-49O. El pez fue recapturado mil cincuenta y ocho días después, el 15 de agosto de 1972, por el capitán Giacalone, a la altura de 40-00N; 73-43O, y pesaba entonces 18,2 kilos, con una talla de 905 mm.



# Cartas al director

## • ¿PATRON DE COSTA O PATRON DE PESCA?

Señor director:

Tengo el placer de darle las gracias al leer en el número de febrero de HOJA DEL MAR el editorial sobre los accidentes en la mar, indicando que en su mayor parte son fallos humanos.

En verdad que es cierto. En la mayoría de los casos, el patrón de pesca —sin título— es la máxima autoridad a bordo. Concretamente, a mí, que soy patrón de costa, me ocurrió un caso por esto. Es el siguiente: llevaba yo tres años en el mismo barco desempeñando el cargo de patrón de costa. Entonces el armador contrató los servicios de un entendido en pesca («patrón de pesca»), y ya desde el primer momento se quiso hacer cargo de la navegación. Yo me enfrenté a ello. ¿Sabe lo que pasó?... pues que el armador me cambió a mí de barco (dejándome buen tiempo en tierra). Lo que quiere decir que un patrón de costa que quiera llevar sus obligaciones bien va en seguida a la calle, y si reclamas tus derechos no hay quien te embarque, y así un padre de familia tiene que aguantar lo que quieran «ellos» y callar.

Por eso, como dice HOJA DEL MAR, para llevar la cosa mejor —ya que hay tantas escuelas— deberían exigirles títulos para que salieran responsables de lo que pueda ocurrir en la pesca y navegación. No está bien que si en la pesca pasa algo, se haga responsable al patrón de costa, que no «manda nada a bordo».

UN PATRON DE COSTA

## • CUIDAR MEJOR NUESTRA PESCA

Señor director:

Es bien sabido que el crecimiento demográfico de la población mundial obliga incesantemente a las naciones a la búsqueda de alimentos para su consumo nacional. En esa búsqueda, el mar juega un papel preponderante: el pescado y los productos marinos son cada vez productos más básicos para la alimentación humana. En esta razón estriba precisamente, y a mi juicio, la razón de la ampliación unilateral de muy

diversos países de sus aguas jurisdiccionales.

Aquí entro ya en el motivo de mi carta, puesto que ante las evidencias señaladas anteriormente pienso que España —nación de extenso y variado litoral— debería cuidar más a sector tan prometedor y en el que hay tantos miles de hombres trabajando. Los pescadores, ayudados por los científicos y, por supuesto, por la Administración, podrían lograr una línea de trabajo común, en bien nacional, que al canalizar y regular las provincias marítimas se adaptaría a la evolución que señalaba al principio de este escrito y que haría también que este sector marchase con el pelotón de los avances socioeconómicos de nuestra nación.

JOSE CHULIA LLORENS  
Armador de pesca

## • AGRADECIMIENTO DESDE WALVIS BAY

Estimado señor director:

Queremos felicitarle por los reportajes, las noticias humanas y el interés que muestra en las páginas de HOJA DEL MAR hacia los marineros.

Desde que el año pasado el vicesecretario general del ISM, señor Harguindey, y usted visitaron las costas africanas para tomar contacto con la realidad de los problemas nuestros, visitando Luanda, Walvis Bay y luego Dakar, hemos visto con alegría que esa revista se hace eco de esos problemas y toma nuestro trabajo en serio, exponiendo con realismo y valentía nuestra vida de marineros.

Asimismo hemos leído con satisfacción el reportaje escrito por usted desde la isla de Saint-Pierre, que muchos de nosotros conocemos.

Agradecemos esta línea cálida y humana que la revista tiene y el esfuerzo que realiza para sintonizar con nuestros problemas.

Pero quisiéramos expresarle nuestro agradecimiento sobre todo por el artículo publicado en el número de octubre-noviembre último, acerca de «la urgencia de que aparezca pronto la nueva Ordenanza Laboral de la pesca».

Creemos que recoge fielmente nuestras aspiraciones en los puntos fundamentales.

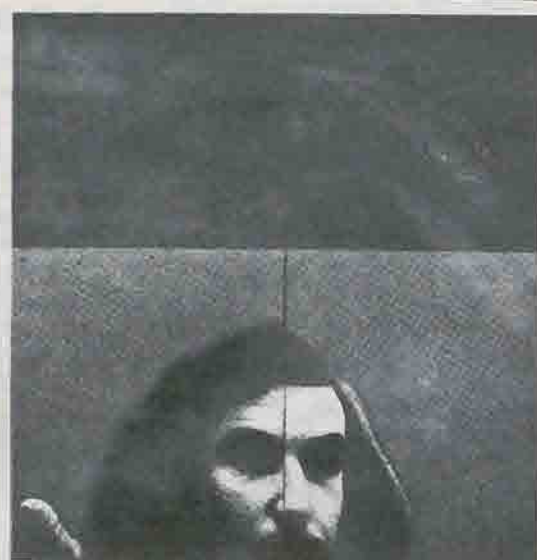
Por todo ello, le felicitamos cordialmente.

Suyos afectísimos (firman varios marineros).

## • COLABORACION ESPONTANEA

Ante el gran número de colaboraciones espontáneas que nos remiten los lectores, nos vemos precisados a comunicar que HOJA DEL MAR no se compromete a publicar aquellos trabajos que no ha solicitado ni mantendrá correspondencia sobre los mismos. Es ésta una norma que consuetudinariamente se sigue en todas las publicaciones nacionales e internacionales, y que obedece (o por lo menos éste es nuestro caso) a razones de espacio y de unidad informativa.

Cualquier opinión o punto de vista que nuestros lectores deseen exponer tendrá, sin embargo, acogida en la sección «Cartas al director». Encarecemos al respecto que estas cartas sean concretas, claras y breves, pues de otro modo tampoco podrían publicarse. Y que estén debidamente firmadas, con nombre y dirección completa del remitente. Sólo si se pide expresamente aparecerá en la revista con seudónimo, y siempre y cuando dichas cartas cumplan los requisitos de identificación que hemos señalado.



## • MANUEL BOIX O EL ARTE AL SERVICIO DE LOS MAS

DESDE el número 86, de diciembre del año 1972, colabora con asiduidad en «Hoja del Mar» Manuel Boix, un pintor joven nacido en diciembre de 1942. Es de Alcudia de Carlet y allí vive. Sirvan estas tardías líneas a modo de presentación no de sus dibujos publicados y por publicar, sino de su persona, de sus inquietudes artísticas, de su dimensión como hombre y como pintor.

Es uno de los pilares de lo que se viene en llamar nuevo realismo o realismo mágico, juntamente con Heras y Armengol, también valencianos. Cada uno de ellos aporta su visión personal y, por tanto, artística de alguno de los males que aqueja al hombre actual, pues en ellos el individuo, el «homo sapiens», que en ocasiones no lo es tanto, es centro y motivo de sus cuadros. Realizan numerosas exposiciones personales o colectivas desde 1962. Cuelgan sus cuadros en Munich, en París, en Milán, en Tokio y en numerosas ciudades españolas. Cuadros de ellos tienen los museos de Valencia, Ibiza y Sevilla; son, por lo tanto, algo más que «promesas», son realidades estupendas de la pintura actual española. Boix, en sus dibujos de «Hoja del Mar» busca y rebusca la manera de presentar el origen de la Tierra y del hombre, para entroncarlos en un futuro con la historia de la navegación. Y todo ello con un talento plástico infrecuente. La estructura podría ser clasificada como un «comic» (un tebeo), pero cada una de las viñetas que lo componen es una completa obra de arte con valores estéticos propios, de tal suerte que una página de Boix equivale a toda una exposición de dibujo moderno.

COLONIALES



SUMINISTRO DE VIVERES A LOS BUQUES

TEOFILO CENICEROS MARAÑON

VENTAS AL MAYOR Y DETALL

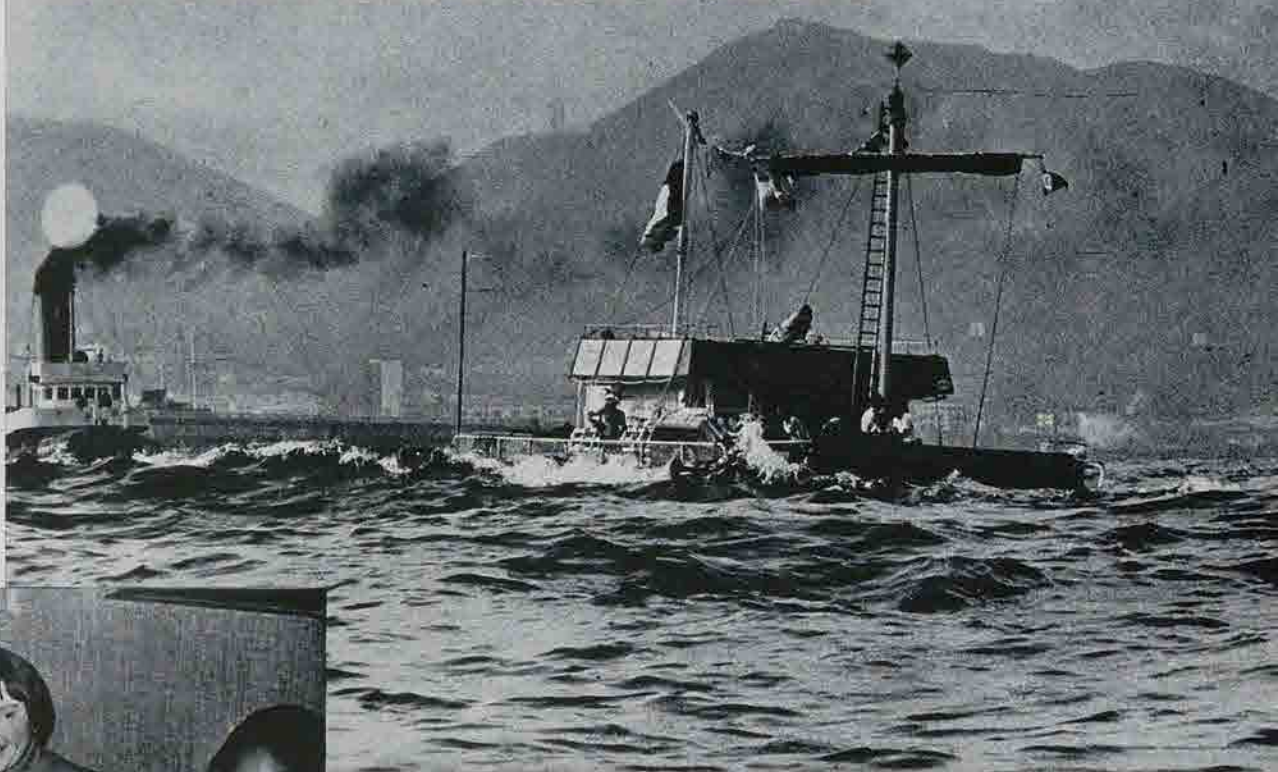
SAN FRANCISCO, 43-45 - TELEFONO 23 28 66

VIGO



# LA "ALCALI": UN RETO A LA MAR

Se presta la mar a este tipo de aventuras. El misterio de su profundidad, su dinámica y, en definitiva, su grandeza hacen de ella un reto a la capacidad y osadía humanas. Bajo esta mira, sin duda, hay que contemplar la "Operación Alcali", balsa que con once pasajeros a bordo salió el día 12 de mayo del puerto de la Luz, en Las Palmas, camino de Méjico. Serán catorce o quince semanas por el Atlántico, durante las que se estudiarán los comportamientos humanos de sus tripulantes, que fueron todos especialmente escogidos para la misión por el



Arriba, el remolcador de la Armada española «R. A. 2» arrastra a la «Alcali» fuera del puerto de la Luz. A la izquierda, miembros de la tripulación; a la derecha, el doctor Genovés.



director de la misma, el profesor mejicano Santiago Genovés, y que pertenecen a distintos países, razas, sexos y enclaves socio-económicos. Concretamente, de los once tripulantes, seis son mujeres y cinco hombres; de las mujeres, dos son norteamericanas, de veintitrés y veinticinco años; una es argentina, de veintitrés años; una, checoslovaca, de veintidós, y una francesa, de treinta y dos. Por la parte masculina, un congoleño, de veintiocho años, que es sacerdote; un griego, de treinta y siete; un uruguayo, de treinta, y un japonés, de veintinueve.

La capitana de la navegación y de la aventura es una sueca de treinta años.

Ahora sólo queda esperar que la "Alcali" pueda arribar felizmente —y cumplir su objetivo— a las costas de Méjico en los tres meses previstos para su travesía del Atlántico.



## TRANSPORTES, ADUANAS Y CONSIGNACIONES, S. A.

BARCELONA: Calle de Aragón, 271. Tels. 215 57 66-215 47 62  
Oficina en MADRID: Calle Recoletos, 22  
Teléfonos 226 94 03, 226 10 16 y 275 36 00

Dirección telegráfica: TAC

Telex (Barcelona): 54651 CROS E

Telex (Madrid): 27589 CROS E

ARMADORES - CONSIGNATARIOS DE BUQUES - FLETAMENTOS - AGENTES DE ADUANA - TRANSITARIOS  
CARGAS Y DESCARGAS

### VAPORES

«Sac Madrid»	6.964 Tons. p. m.
«Sac Barcelona»	6.991 » »
«Sac Tarragona»	6.364 » »
«Sac Badalona»	5.208 » »
«Sac Alicante»	4.109 » »

### MOTONAVES

«Sac Santander»	5.525 Tons. p. m.
«Sac Sevilla»	15.149 » »
«Sac Huelva»	5.513 » »

### AGENCIAS

Alicante - Santander - La Coruña - Málaga - Tarragona  
Sevilla - Valencia - Almería - Cartagena - Huelva - San  
Carlos de la Rápita - Pasajes y Palma de Mallorca

## CAMARAS FRIGORIFICAS

FACTORIA: DARSENA PESQUERA, MUELLE DE LEVANTE

OFICINAS: AVENIDA DEL PUERTO, 1, 6.º

Teléfono 23 56 04 (5 líneas) • Telex: 76012 FCISA

**FRICOISA**  
frio comercial e industrial, s. a.

*Fridis*

DIRECCION TELEGRAFICA:

**FRICOISA**



# Condepols, S. A.

CAPITAL SOCIAL: 93.750.000 PTAS.



## REDES, CUERDAS, TEJIDOS INDUSTRIALES

DE LA CALIDAD DE NUESTROS PRODUCTOS DAN FE LAS EXPORTACIONES REALIZADAS A LOS CINCO CONTINENTES

OFICINA CENTRAL:  
AVDA. DE MADRID, 1  
TELEFONOS 27 38 58 - 27 28 62 - 27 38 66  
GRANADA

FABRICA:  
CARRETERA MONTEFRIO  
TELEFONO 329  
ALCALA LA REAL

DEPARTAMENTO EXPORTACION:  
MAUDES, 51-4,  
EDIFICIO MINISTER  
TELEFONOS 234 28 43 - 234 32 22  
MADRID-3



## LA PESCA SUBMARINA

Por GUILLERMO RANCES

**H**ASTA hace poco, el fondo del mar era un rico y extenso vedado de caza del cual el hombre no disfrutaba en toda su grandeza. Pero a principio de los años 30, los pescadores submarinos hicieron su aparición. Armados de fusiles, buscaban los peces en sus propias cuevas o entre las algas. La pesca submarina dio una nueva dimensión a la forma de capturar peces en la mar. Es ésta una modalidad deportiva de gran emoción. El fondo del mar es una jungla donde no existe la piedad, y a este medio hostil ha tenido que adaptarse el hombre para poder realizar sus incursiones.

### UN PAISAJE DISTINTO

Para un pescador submarino, en el momento en que se coloca las gafas y mete la cabeza bajo el agua su mundo se transforma, se traslada a otra dimensión. Todo allí es distinto, impregnado en una luz verdosa que da a los contornos suaves dimensiones exageradas. Lo mismo ocurre con los peces. Cuando se baja hasta una grieta y allá, al fondo, vemos la silueta de una lubina, un sargo o un mero, nos parece casi un tercio más grande. Si lo capturamos, al sacarlo a la superficie parece desinflarse, disminuir de tamaño.

### NO ESTA PERMITIDA LA PESCA CON BOTELLAS

El pescador submarino, en contra de lo que muchos creen, no usa, no puede usar, botellas de aire comprimido para pescar. Esto les está absolutamente prohibido. Han de sumergirse a pulmón libre, es decir, aguantando bajo el agua según su capacidad. Claro está que, gracias al entrenamiento, el pescador puede prolongar esta capacidad de contener la respiración.

### PELIGROSA PARA GRANDES CAMPEONES

Los grandes campeones llegan a dominar de tal manera su necesidad de respirar, que llegan a tener gravísimos accidentes. La pesca submarina puede ser peligrosa para deportistas superentrenados, pero rara vez para un pescador normal.

### PESCANDO A MAS DE 20 METROS

La mayoría de los que practican este deporte pescan entre los 5 y los 10 metros de profundidad. Los que se consideran buenos pescan a profundidades de unos 20 metros, y los supercampeones, entre los 25 y 35 metros, que no

está nada mal. Vamos a hacer ahora una relación del equipo completo de un pescador submarino.

### EL EQUIPO

Elementos imprescindibles son: las gafas submarinas estancas, gracias a las cuales es posible ver debajo del agua; el tubo respirador que nos permite tomar el aire con la cabeza dentro del agua; las aletas, con las que es posible nadar rápidamente sin emplear las manos y bucear a buena profundidad, y, por último, es naturalmente imprescindible el fusil submarino. Los hay de muchos tipos; todos llevan un mecanismo para disparar el arpón con gran fuerza. Los sistemas clásicos son los siguientes: el de muelle, que se comprime o distiende al cargar y al disparar; el de gomas, parecido al clásico tirador o tiragomas, y el de aire comprimido, más propiamente llamado neumático. La misión del aire comprimido es la misma que la del muelle o las gomas. Este aire está encerrado a presión en un compartimiento. Al cargar el fusil, el aire se comprime aún más, y al disparar lanza con fuerza el arpón. En todos estos fusiles, el arpón va unido al fusil con un fuerte sedal, que permite recuperarlo con el pez ensartado. Daremos también como elemento poco menos que imprescindible el vulgarmente llamado «pinchapeces», en el cual se van ensartando las capturas realizadas.

### ELEMENTOS ACONSEJABLES

Ponemos en primer lugar el traje isotérmico, fabricado en neopreno, que protege al cuerpo del frío de las aguas. En contra de lo que alguien pudiera creer, el traje no es estanco, es decir, el agua entra dentro de él. Lo que ocurre es que esa porción de agua no circula, y queda entre el cuerpo del pescador y el traje, calentándose rápidamente. El traje permite permanecer mucho más tiempo pescando y, además, da, en caso necesario, una gran flotabilidad al pescador. Para contrarrestar esta flotabilidad es necesario el lastre del cinturón de plomos, que nos dará el adecuado equilibrio hidrostático. Su peso debe contrarrestar totalmente nuestra flotabilidad, de manera que podamos sumergirnos con el mínimo consumo de energías. Es aconsejable también llevar un flotador en donde colgar el «pinchapeces». Este flotador se lleva arastrando a una cierta distancia y se exige en pruebas de campeonatos y en lugares en donde hay tiburones, para que las piezas sangrantes estén alejadas del pescador. Por otro lado, el flotador de colores lla-





mativos permite localizar el lugar donde se halla el pescador, e incluso le sirve a éste para descansar en caso de necesidad. Se llevará atado con un largo sedal que nos deje sumergirnos sin dificultad. Otros elementos útiles son los guantes, para agarrarse a las rocas sin lastimarse; un gancho para desenrocar meros y un cuchillo, que nos será de gran utilidad si nos enredamos con el sedal de un arpón enrocado.

#### LA TECNICA

Para sumergirse es necesario realizar el «golpe de riñón», doblándose por la cintura y profundizando. Las transparentes aguas permiten al submarinista buscar intuitivamente los escondrijos en este mundo de su afición. Bajo el agua, el pescador incesantemente investiga los lugares donde cree puede estar la pesca. El premio puede ser una excepcional pieza que colma de satisfacción al deportista. Los disparos se realizan a distancias cortas: uno o dos metros. Cuando se descubre una pieza hay que centrar bien el tiro: aun así, los fallos son frecuentes. Esto sirve de aliciente para estimar más lo que vale una buena captura. Es ideal para el pescador llevar un barco cerca, atento a sus evoluciones. Sin necesidad de salir del agua puede entregar sus capturas al tripulante cuando lo considere oportuno.



#### ESPECIES MAS CODICIADAS

Las piezas que usualmente capturan los pescadores submarinos son el mero, el sargo y la maragota. Estas especies viven en las grietas de las rocas y son peces sedentarios. El pulpo no puntúa en campeonato, así como algunos ráyidos. Los mugilidos, las lubinas, los dentones y corvinas son especies muy apreciadas que eventualmente se pueden encontrar entre rocas o entre dos aguas. Los salmonetes, rodaballos y lenguados suelen estar en la arena. Existen enseñadas extraordinariamente hermosas, ideales para intentar la pesca, a lo largo de todas nuestras costas. En ellas, los aficionados pueden hacer inolvidables sus vacaciones bajo el agua. Pueden encontrarse allí fondos maravillosos, con un colorido extraordinario, que convierten la expedición de caza en una excursión. La actividad del pescador submarino es constante: una y otra vez ha de sumergirse en busca del fondo. La mayoría de estas zambullidas son infructuosas; otras, en cambio, dan los frutos apetecidos. La mayor parte de las costas españolas son ricas en pesca, por lo que hay grandes pescadores en nuestro país, considerados entre los mejores del mundo.

#### LA COMPETICION

A lo largo de toda la costa española se celebran diversos campeonatos de pesca subma-

na, donde existe gran competencia entre los distintos clubs. Para calificar en estos campeonatos hay una doble puntuación: una, por pieza capturada, y otra, por peso, siendo el mínimo de 250 gramos. Esta puntuación equilibra mucho las posibilidades de los participantes, ya que una gran pieza puede ser un golpe de suerte, mientras que muchas piezas pequeñas indican habilidad y buena puntería. Varias veces nuestros deportistas han conseguido el Campeonato del Mundo, ya que existen aquí profundistas excepcionales que, individualmente o en equipo, han sido capaces de ser los mejores.

#### UN DEPORTE NAUTICO EN EXPANSION

La pesca submarina es una tonificante actividad veraniega que, en mayor o menor escala, pueden practicar todos aquellos que sepan nadar bien. Son múltiples sus atractivos para llenar de recuerdos unas vacaciones. En ella se mezcla el apasionamiento de la caza con el ejercicio armónico de la natación y la emoción de descubrir paisajes insólitos, llenos de vida. La Federación Española de Actividades Subacuáticas, que tiene Delegaciones en todas las regiones españolas, puede informar a aquellos que lo deseen sobre lo que han de hacer para practicar este tipo de pesca reglamentariamente, así como otro tipo de actividades submarinas.



# VEDA VOLUNTARIA DE LOS PESCADORES VALENCIANOS

## ● Renuncian a pescar todos los sábados en la pesca de arrastre

VALENCIA (Crónica de nuestro corresponsal).— En reunión de la Federación de Cofradías de Pescadores de Valencia, bajo la presidencia del presidente provincial del Sindicato de Pesca, don Benito Sáez G. Elípe, y teniendo como presidente de honor al delegado provincial de Sindicatos, don Javier Ansúategui y Gárate, se han tratado importantes temas pesqueros de gran actualidad y trascendencia, sobresaliendo los siguientes:

1.º Situación que pueda derivarse para la industria pesquera valenciana del problema de la extensión de las aguas jurisdiccionales por parte de Marruecos, esperando se resuelva en base a las actuaciones del Gobierno y de la Organización Sindical.

2.º En relación con la veda de primavera, propuesta en la reunión de la Comisión Permanente de Pesca del Mediterráneo, celebrada en Barcelona, y habida cuenta de que dicha veda no es posible en el Golfo de Valencia, en donde, por su configuración de la

plataforma continental, no es posible pescar en fondos de más de 100 metros, se ratifica el criterio —que ya se hizo patente en la reunión de Barcelona— de sustituir dicha veda de primavera por la renuncia voluntaria de faenar todos los sábados del año en la pesca de arrastre, sujetándose, sin perjuicio de ello, al fondo reglamentario de 50 metros durante todo el año.

3.º Se estudió la necesidad de coordinar las anteriores medidas con las limitaciones de tonelaje y potencia de esfuerzo de las unidades pesqueras en el Mediterráneo, ratificando lo acordado en la reciente reunión celebrada últimamente en Castellón. Se reitera la necesidad de que, para las nuevas unidades pesqueras a construir o que accedan de otros mares al Mediterráneo, sea necesario desguazar los porcentajes totales o parciales de tonelaje y fuerza propuestos en la referida reunión de Castellón.

4.º Se procedió al estudio de un calendario laboral

en el mar, a efectos pesqueros, que será propuesto, para su unificación, por las distintas Cofradías.

5.º Se trató ampliamente el problema de la superficie que debe ser declarada como de interés pesquero, en la zona marítimo-terrestre, a proponer en próxima reunión a celebrar con representantes de los distintos Ministerios.

6.º Se estudió de forma detenida lo concerniente a piscicultura marina, convirtiéndose en la necesidad de incrementar los viveros de distintas especies, a fin de prevenir el futuro de la producción pesquera.

7.º Se dio cuenta de los estudios realizados por el Comité Técnico de Pesca sobre el uso de la luz eléctrica en los equipos de iluminación de la pesca de cerco.

8.º Se comunica a los presentes la resolución del delegado provincial de Trabajo aprobando las remuneraciones que habrán de regir a efectos de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales en la pesca a la parte en el presente año. ■ FRANCISCO ALBERT.



### MEDITERRANEO

## NORMAS PARA LA REDUCCION DEL ESFUERZO PESQUERO

Se establecen nuevas normas sobre reducción del esfuerzo de pesca en el Mediterráneo. La zona de aplicación será la comprendida desde el paralelo a la línea fronteriza con Francia hasta el meridiano de Punta Europa, incluyendo las islas Baleares y las provincias marítimas de Ceuta y Melilla, según una Orden del Ministerio de Comercio de 23 de marzo de 1973.

La actividad máxima de las embarcaciones dedicadas a la pesca de arrastre, según el trozo del litoral en que se realice, será la que se fija a continuación, siempre que no se oponga a las disposiciones dictadas por la autoridad competente en materia laboral.

Desde la frontera franco-española hasta el límite Sur de la provincia de Castellón se establece un esfuerzo pesquero máximo de doce horas por día y setenta y dos semanales.

### NORMAS GENERALES

Desde el límite Sur de la provincia de Castellón hasta el meridiano de Punta Europa (incluidas las provincias marítimas de Ceuta y Melilla y archipiélago balear), dieciséis horas por día y noventa y seis semanales.

Las horas de salida y entrada en puerto se fijarán por las Federaciones Provinciales de Cofradías para cada distrito marítimo, recabando el visto bueno de la autoridad de Marina de cada provincia, y se contarán desde la salida de puerto hasta el regreso al mismo puerto.

Las dimensiones mínimas de las mallas del copo del arte serán las que, diagonalmente extendidas, estando usadas y mojadas, permitan el fácil paso de un calibrador como el que se reseña anexo a esta Orden.

Deberá ser desechado por antirreglamentario cualquier copo que no tenga

sus nudos perfectamente fijos, si bien, para evitar graves perjuicios, se autoriza hasta el 31 de diciembre de 1973 a que en los copos los dos tercios delanteros de su parte inferior puedan ser de mallas de nudos flojos.

La pesca de arrastre se podrá ejercer únicamente en horas diurnas, es decir, que en el horario deben incluirse todas las horas de sol.

Las embarcaciones con base en puertos de la Península del litoral mediterráneo que deseen pescar en aguas de Baleares, podrán hacerlo ajustándose en todo a los horarios, vedas y usos autorizados en aquellas provincias marítimas.

Las embarcaciones que vayan a pescar en aguas de Ibiza podrán salir del puerto peninsular a partir de las veinticuatro horas del domingo.

El lunes deberán entrar en puerto de Ibiza antes de las veintuna horas.

El martes, así como el resto de la semana, podrán seguir pescando en aguas de Ibiza, ajustándose a lo allí dispuesto respecto de horario, veda y usos.

El sábado podrán salir también a pescar, pero si lo hacen deberán llevar el arte antes de las trece horas y dirigirse a puerto peninsular. Si han de permanecer pescando en aguas de Ibiza, deberán parar el sábado, al igual que los barcos de la localidad.

Respetarán como festivos los domingos y fiestas nacionales, así como los locales y días de parada de su puerto base peninsular, sin otra obligación de parada.

Estas normas precedentes serán de aplicación únicamente a la pesca costera o litoral.

### VEDAS

En la provincia marítima de Barcelona quedarán vedados los fondos in-

feriores a los cien metros desde el 15 de abril al 15 de junio, ambos inclusive.

Las provincias de Tarragona y Castellón, mientras así siga aceptándose por su industria pesquera, observarán una veda total desde el 15 de abril hasta el 15 de junio, ambos inclusive, y en las condiciones que tienen acordadas. Cualquier cambio en la veda de estas provincias tendrá que ser solicitado entre el 15 de abril y el 1 de noviembre.

La provincia marítima de Valencia, atendida la especial característica de su plataforma continental, que no hace aconsejable una veda parcial de fondos, y la imposibilidad de su industria pesquera para poder absorber una veda total semejante a la de las provincias de Castellón y Tarragona, reducirá su esfuerzo de pesca mediante la suspensión de toda labor en la mar durante todos los sábados del año.

Las provincias marítimas de Alicante, Cartagena, Almería y Málaga observarán una veda en los fondos inferior a los cien metros desde el 1 de mayo hasta el 31 de agosto.

En las Baleares quedarán vedados los fondos inferiores a los cien metros desde el 1 de junio hasta el 1 de septiembre.

La pesca de cerco se realizará usando luz artificial. El ejercicio máximo de este tipo de pesca en toda la zona determinada anteriormente será desde la puesta del Sol hasta su salida.

El ejercicio máximo de este tipo de pesca será el comprendido entre cuatro horas antes de la puesta del Sol hasta cuatro horas después de su salida, u otro cualquiera, siempre y cuando no sea superior en más de ocho horas al concedido para la pesca con el auxilio de luz artificial.

El horario se contará únicamente a efectos del ejercicio real de la pesca.

Los despachos para la pesca de cerco sin el auxilio de luz artificial no autorizarán a las embarcaciones para ejercer, al mismo tiempo, la pesca con el auxilio de la mencionada luz.

La longitud máxima autorizada para las artes de cerco será de 330 metros, medidos de puño a puño, siendo su altura potestativa.

En la bahía de Rosas, y en plan experimental desde el paralelo de la isla Meda Grande o enfilaron farola Meda Grande, ermita de Santa María, por el Sur, hasta el límite con las aguas francesas, por el Norte, podrá utilizarse el arte de cerco con una longitud máxima de 380 metros, desde el 1 de octubre hasta el 28 de febrero de cada año.

El arte de cerco, conocido en las provincias sudmediterráneas con el nombre de «mosca», es aquel arte, claro y ligero, cuya malla, diagonalmente extendida, sea igual o superior a 40 milímetros, medida con la marca 40 del calibrador modelo Mediterráneo.

Dicho arte podrá usarse durante todo el año sin limitación de fondos para la captura de atún, melva, bonito, albacora, caballa, y especies afines, que podrá emplearse tanto de día como de noche.

Para la captura de otras especies, tales como doradas, lubinas, lisas, etcétera, solamente se empleará desde la salida hasta la puesta del Sol.

La medición de las mallas se efectuará con un calibrador plano en forma de cuza, que tenga una disminución de dos centímetros por cada diez centímetros y un espesor de dos milímetros, introduciéndose en la malla con una presión de 1,5 kilogramos.



# EL DAMERO MARINERO

Por  
VICTOR UVE

## SOLUCION AL DAMERO MARINERO PUBLICADO EN EL NUMERO ANTERIOR

«El marinero bebe la rosa de los vientos  
en cristal de bandeja y luna clara.  
En pie, sobre sus anclas, el barco soñoliento  
devana sus cadenas y peina sus amarras».

(Leídas verticalmente las iniciales de las palabras colocadas a la derecha de las definiciones, debe decir: E. PRADOS - «VISPERA».)

	1	E	2	L		3	K	4	B	5	;	6	M	7	A	8	F	9	C	10	;		11	J	12	L	13	N	14	H		15		16	G		17	K	18	B	19	D			
20	A		21	E	22	L		23	K	24	M	25	;		26	G	27	;	28	F	29	H	30	E	31	J	32	L		33	H	34	A		35	;	36	M	37	J	38	G			
39	L	40	K	41	A		42	N	43	L		44	C	45	;	46	M	47	K	48	G	49	H	50	C		51	E		52	L	53	K	54	;	55	N		56	F	57	G			
58	E	59	L	60	C		61	J	62	E		63	K	64	D	65	;		66	H	67	N	68	F	69	J	70	A		71	E	72	J	73	K		74	D	75	;	76	M			
77	H	78	K	79	J		80	H	81	A		82	D	83	K	84	L	85	;	86	D		87	J	88	F	89	B	90	K	91	B	92	;	93	F	94	C	95	;	96	N			
97	M	98	B	99	H	100	D	101	J	102	L		103	N	104	E	105	;		106	A	107	M	108	F	109	H	110	D	111	E	112	L		113	N		114	B	115	C	116	G		
117	M	118	H		119	B	120	;	121	E		122	A	123	J	124	N	125	D	126	F	127	M	128	C																				

## DEFINICIONES

A. Varan, clavándose en el fondo o encajonándose entre piedras.

70 34 106 20 81 41 122

7

B. Compartimientos de reducidas dimensiones donde se guardan los víveres, pinturas, jarcias, respetos de máquinas, etcétera.

114 4 89 18 91 98 119

C. Estancan un líquido deteniendo su curso.

9 115 44 50 15 128 60

94

D. Acción erosiva del oleaje sobre la costa con la consiguiente formación de un acantilado.

100 82 125 74 19 64 86

110

E. Separan dos piezas empalmadas.

21 1 71 111 51 104 121

30 58 62

F. Reririéndose al buque y respecto al efecto que en él produce la acción del timón, ejecutar con prontitud el movimiento evolutivo que quiere imprimírsele.

88 68 8 108 93 56 28

126

G. Al revés, puerto de la costa asturiana de gran importancia por su industria siderúrgica, en la ría del mismo nombre.

38 48 57 116 26 16

H. Antiguamente, barloventasen, en su acepción de navegar de bolina en bordos sucesivos y continuados, para trasladarse a puntos hacia donde sopla el viento.

99 109 77 14 49 33 118

66 80 29

I. Capas de organismos diversos que recubren las obras vivas de los buques.

27 75 35 5 120 25 95

45 85 92 10 54 65 105

J. Acción de sumergir.

87 72 11 123 61 69 79

37 31 101

K. Ligadas fuertes que a trechos convenientes se dan para unir la relinga a la vela cuando no se hace costura.

63 40 23 90 3 83 47

53 17 78 73

L. Dar con violencia contra un bajo, roca, costa escarpada, etc., y a consecuencia de ello, deshacerse completamente la embarcación.

22 32 39 59 12 2 52

102 84 112 43

M. Ensenada pequeña dentro de un puerto o bahía y bastante lejana de la boca.

36 6 46 76 24 117 127

97 107

N. Se dice del buque parado y sin gobierno (plural).

55 13 96 113 124 42 67

103





## AVENTURAS DE UN MARINO JOVEN E INEXPERTO

# HELADO ITALIANO

**C**REO haber dicho mil doscientas once veces que nada se resiste al uniforme de un marino. Poco importa que su ocupante carezca de atractivos masculinos, ni siquiera vacuos. El uniforme actúa por su cuenta, sin riesgo, con plena seguridad en el triunfo final. Basta dejarle solo. Hasta el esperado momento en que quede palpable que echarle una mano sería ridículo y entonces, claro, es precisamente cuando se echan dos manos, y no se aconsejan más porque raro es el marino que posee tres.

Por si alguien no lo creyera, voy a contarles la historia de Tomé Tomás, tercer oficial del «Carrusel», al que en broma llamaban «Temé», porque siempre andaba inventando aventuras amorosas, y con el cual tuve la suerte de navegar en aquellos tiempos en que todavía era yo un marino joven e inexperto.

A «Temé» Tomás no se le conocían éxitos con las mujeres ni de cuando Humphrey Bogart estuvo en alza. Y, sin embargo, el día que se puso el uniforme completo al llegar a Génova...

Todos los marineros hacen turismo de la misma manera: enfilan una calle principal, recorren doscientos metros mirando escaparates y pasan la tarde sentados en un bar. Bueno, Italia, el país del arte, es una excepción. En vez de perder el tiempo tontamente bebiendo ron o ginebra, demuestran su sensibilidad y gusto estético paladeando «gelattis». («Gelatti» no es un pintor renacentista, sino una vulgar palabra italiana que significa «helado».) Porque desde el ventanal de una heladería se contemplan mejor las bellezas (las ambulantes, claro) de la ciudad.

«Temé» llegó, vio y... se sentó. Compartió el primer helado con la pechera del uniforme y luego pidió doce más. Y, como la aventura es siempre posible llevando botones dorados, esperó acontecimientos.

Casi acabando el décimo «gelatti», al otro lado de la calle, una muchacha rubia se asomó al balcón. A esa distancia, «Temé» era una confusa morenez rodeada de blancura de nata con guindas de oro. La manga del uniforme envió un saludo. Dos minutos más tarde ella se sentaba a su lado. Cuando oyó palabras en otro idioma, se echó a reír y metió un dedo en el helado del marino. Al bendito uniforme se le perdona todo.

En un esperanto recién creado, mezcla de italiano macarrónico y su equivalente español fabadístico, hablaron de ir al cine. Y hacia la plaza Ferrari se fueron al poco el uniforme y ella. «Temé» arrojó tres monedas en la consabida fuente de los deseos. No revelaré cuál fue el suyo porque a veces, y tratándose de rubias de cualquier nacionalidad, Tomé distaba muchísimo de ser un perfecto caballero.

Aunque la proyección anduviera por la mitad, ella se interesó, rápidamente por la película, y cuando «Temé» decía a hacia algo, un dedo estirado indicaba silencio o el mismo dedo estirado indicaba que regresara a la posición normal de todo espectador de cine, sin que la chica apartara ni un instante los ojos de la pantalla, donde doña Gloria Swanson hacía una imitación de «Charlotte». Y el uniforme, naturalmente, se sintió molesto.

Llegó por fin el fin y, sin tregua, se proyectó un noticiario. La chica se volvió a Tomé y, de repente, le echó los brazos al cuello.

—¡Oh, mio amore! —gritó—. ¡Ti amo! ¡Ti amo!

Los espectadores cercanos volvieron la cabeza. Tomé intentó rehuir aquella súbita pasión que no entendía. El último «Te voglio tanto bene!» lo escuchó casi debajo de la butaca,

tras escurrirse del asiento. Cuando ya empezaba a admitir que no se debía luchar contra el destino y aceptaba que su próxima novia fuera genovesa, retornó a la pantalla la señora Swanson y se hizo el silencio y la paz. «Temé» dejó de existir para la «ragazza».

Subió a la butaca, recuperó la dignidad de postura y, como había aprendido aquellas amorosas frases, las puso dulcemente en funciones en el oído de su compañera. Sin mirarle tampoco ahora, ella colocó su mano en los botones del uniforme, con el brazo doblado. Al insistir él en la declaración, el brazo se extendió con fuerza y Tomé y sus costillas fueron a incrustarse en el lado opuesto de la butaca. Ella, impasible, no apartó sus ojos, muy abiertos, de la pantalla.

Dolorido, asustado y maldiciendo de su uniforme y de los helados italianos, Tomé dejó pasar el tiempo. Doña Gloria repitió la misma imitación de «Charlotte» y la chica se puso en actividad. De nuevo abrió los brazos, gritó el «¡oh, mio amore!» y trató de estrangularle con cariño.

Aunque bastante mosqueado, Tomé se reanimó un poco. Y, de repente, sollozando, ella exclamó:

—¡No, no, no! (Tu partirai nel tuo piróscafo e non mi ricorderai mai) (Moriré, moriré) —o algo parecido.

Y apoyando la cabeza en el hombro del marino, lloró desconsoladamente... poniéndole pérdida de «rimmel» la pechera. Tomé estaba conmovido, tanto por las lágrimas como por haber llamado «piróscafo» al sucio candelero que era el «Carrusel».

—¡No te vayas, mio amore! —fue traduciendo él—. ¡Soffrire molto! (Ma io non posso soffrire!) (¡El mio cuore e ammattito! (Il dottore m'a detto che lo tengo tre mesi, solamente tre mesi de vita!)

¡Pobrecilla!, se condeció Tomé interiormente, ¡le pronosticaron tres meses de vida! (Tres me...) (Por todas las sardinas del Cantábrico! (¡Aquello era espantoso! Una sola idea ocupó su pensamiento y su boca también, puesto que sólo pudo preguntar con insistencia:

—¿Andá, monina, dime en qué fecha visitaste al médico. Dímelo.

Porque lo mismo se cumplía el plazo aquella tarde y la moza se le quedaba tiesa encima de las manchas de «rimmel».

Tomé, compadecido, optó por la única solución viable en este caso y que, desde luego, no es dar masajes en el corazón: correr más que ella.

Al salir del cine la chica, ya llevaba él una manzana de ventaja, luego dos, tres... Dobló por una calle a la derecha, más tarde a la izquierda, a continuación a la derecha, después... Después estuvo hasta las doce de la noche buscando el puerto, porque había ido a resollar a un barrio extremo y se había perdido.

Aunque no se demostrara, la chica parecía loca por él. Mejor dicho, loca por Gloria Swanson. Bueno, loca simplemente. Ya era desgracia pedir un helado de fresa y provocar la aparición de la única loca guapa suelta en cien millas a la redonda.

Pero Tomé, hay que reconocerlo, no se portó nada bien. No tenía disculpa. Cuando me contaba lo sucedido aquella tarde, se sentía profundamente avergonzado. ¡Mira que tardar más de cuatro horas en encontrar el puerto!

No hubo suerte, pero el trabajo del uniforme ahí queda. ■ EL AGREGADO VITINOWSKY.